

06.06.1999 Pazar  
Sayı: 23717 (Asıl)

YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ Milletlerarası Sözleşme

TIR Karneleri Himayesinde Uluslararası Eşya Taşınmasına Dair Gümrük Sözleşmesi'nin  
Ek ve Tadillerinin Onaylanması Hakkında Karar Karar Sayısı: 99/12863

Bakanlar Kurulundan

14 Kasım 1975 tarihli "TIR Karneleri Himayesinde Uluslararası Eşya Taşınmasına Dair Gümrük Sözleşmesi"nin ek ve tadillerinin, 17/2/1999 tarihinden geçerli olmak üzere onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 30/4/1999 tarihli ve ÇEGY-II-1860 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 13/5/1999 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Süleyman DEMİREL  
CUMHURBAŞKANI

Bülent ECEVİT  
Başbakan

H.H.ÖZKAN  
Devlet Bak.ve  
Başb.Yrd.

H.ULUĞBAY  
Devlet Bak.ve  
Başb.Yrd.

Prof.Dr.Ş.S.GÜREL  
Devlet Bakanı

M.YILMAZ  
Devlet Bakanı

H.GEMİCİ  
Devlet Bakanı

F.ÜNLÜ  
Devlet Bakanı

A.TÜMEN  
Devlet Bakanı

Prof.Dr.S.ÖZTEK  
Adalet Bakanı

Prof.Dr.H.S.TÜRK  
Milli Savunma  
Bakanı

C.BAYAR  
İçişleri Bakanı

İ.CEM  
Dışişleri Bakanı

Prof.Dr.N.ÇAĞAN  
Maliye Bakanı

M.BOSTANCIOĞLU  
Milli Eğitim  
Bakanı

A.ILIKSOY  
Bayındırlık ve  
İskan Bakanı

M.G.KARAHAN  
Sağlık Bakanı

H.B.AKTAN  
Ulaştırma Bakanı

M.ERDİR  
Tarım ve Köyişleri  
Bakanı

H.TARTAN  
Çalışma ve Sos.  
Göv.Bakanı

M.ŞAHİN  
Sanayi ve Ticaret  
Bakanı

Prof.Dr.A.Z.AKTAŞ  
Enerji ve Tabii  
Kay.Bakanı

İ.TALAY  
Kültür Bakanı

A.TAN  
Turizm Bakanı

A.SEZER  
Orman Bakanı

F.AYTEKİN  
Çevre Bakanı

1975 TIR Sözleşmesi Değişikliği  
EK 1

-----  
TIR Karnesi Modeli

"1. TIR Karnesi, maddelerin İngilizce olarak da basıldığı birinci sayfanın önyüzü hariç Fransızca basılır. İkinci sayfada Fransızca olarak basılan 'TIR Karnesinin kullanılmasına ilişkin kurallar' üçüncü sayfada İngilizce olarak da basılır. Uygun olması halinde Onaylı Rapor, arka sayfasında Fransızca'dan başka bir dilde de yer alabilir.

2. Üzerinde yer alan maddeler İngilizce veya Fransızca da olabileceğinden, kapağın birinci sayfası hariç, bir bölgesel kefalet zinciri çerçevesinde TIR işlemlerinde kullanılacak karneler Birleşmiş Milletler'in resmi dillerinden birinde basılabilir. TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasında Birleşmiş Milletler'in resmi dillerinden birinde basılan "TIR Karnesinin Kullanımına İlişkin Kurallar" kapağın üçüncü sayfasında İngilizce veya Fransızca olarak da basılır."

+-----+  IRU      Union Internationale         Des Transports Routiers  +-----+		Kapağın 1. sayfası
CARNET TIR* ..... volets I.R.U. No 00000000		
+-----+		
1. Hareket Gümrük İdaresi tarafından eşyanın kabulünden .....'e kadar geçerlidir.		
2. Karneyi veren ..... (veren kuruluşun adı)		
3. Karne sahibi ..... (isim, adres, ülke)		
4. Karneyi veren kuruluş yetkilisinin imzası ve kuruluşun mühürü		5. Uluslararası kuruluş sekreterinin imzası
+-----+		
* (Karne sahibi tarafından kullanılmadan önce doldurulacak)		
0 6. Hareket Ülkesi/Ülkeleri .....		
0 7. Varış Ülkesi/Ülkeleri(1) .....		
0 .....		
0 8. Karayolu taşıt(lar)ının plaka numara(lar) (1)		
0 .....		
0 9. Karayolu taşıt(lar)ının onay belge(ler)i (Numara ve tarih) (1)		
0 .....		
0 10. Konteyner(ler)in tanıma numara(lar)ı (1)		
* .....		
++ 11. Diğer gözlemler .....		
		12. Karne sahibinin imzası
(1) Uymayanı Çiziniz.		
+-----+		

Kapağın 3. sayfası

+-----+  
|TIR KARNESİ|  
+-----+

TIR KARNESİNİN KULLANILMASINA İLİŞKİN KURALLAR

A. Genel bilgiler

1. Verilişi: TIR Karnesi hareket ülkesinde veya TIR Karnesi sahibinin yerleştiği veya ikamet ettiği ülkede verilir.

2. Dili: TIR Karnesi, maddelerinin aynı zamanda İngilizce olduğu birinci sayfanın ön yüzü hariç, Fransızca basılmıştır; bu sayfa kapağın ikinci sayfasının ön yüzünde Fransızca olarak verilen "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar"ın tercümesidir.

Basılı metnin diğer dillere çevirisini havi ek sayfalar da araya konulabilir.

Üzerinde yer alan maddeler İngilizce veya Fransızca da olabileceğinden kapağın birinci sayfası hariç bir bölgesel kefalet zinciri çerçevesindeki TIR işlemlerinde kullanılacak Karneler Birleşmiş Milletlerin resmi dillerinde basılabilir. TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasında Birleşmiş Milletlerin

resmi dillerinden birinde basılan "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar" kapağın üçüncü sayfasında İngilizce veya Fransızca olarak da basılır.

3. Geçerliliği: TIR Karnesi, karneyi veren kuruluş tarafından saptanan süre içerisinde, hareket gümrüğünde gümrük kontrolünden geçmesi şartı ile TIR işleminin varış gümrüğünde tamamlanmasına kadar geçerlidir (Kapağın birinci sayfasının birinci maddesi).

4. Karne sayısı: Bir taşıt dizisi (bağlı araçlar) veya bir veya bir dizi karayolu taşıtına bağlı birden fazla konteyner için sadece bir tane karne istenir (Aşağıdaki 10(d) kuralına bakınız).

5. Hareket veya varış gümrük idareleri sayısı: TIR Karneleri himayesinde yapılan nakliyat birden fazla hareket ve varış gümrük idarelerini kapsayabilir. Fakat, gümrük hareket ve varış idarelerinin toplam sayısı dördü geçmemelidir. Bütün gümrük hareket idarelerinin TIR Karnesini kabul etmeleri halinde sözkonusu karne gümrük varış idarelerine sunulabilir (Aşağıdaki 10(e) kuralına da bak).

6. Sayfaların sayısı: Bir hareket gümrüğü bir de varış gümrüğü idarelerinin olduğu hallerde TIR Karnesi, hareket ülkesi için en az 2, varış ülkesi için 2 ve geçilen her ülke için 2 sayfa ihtiva etmelidir. Fazladan her hareket (veya varış) gümrük idaresi için 2 fazla sayfa istenecektir.

7. Gümrük idarelerine karnenin ibrazı: TIR Karnesi, karayolu taşıtı, taşıt dizisi veya konteyner(ler) ile birlikte her hareket, yol boyu ve varış gümrüğüne ibraz edilir. En son hareket gümrük idaresinde gümrük memuru taşıma süresince kullanılan manifestonun bütün yaprakları altındaki 17'inci bölümü imzalar, tarihli mühür basar.

#### B. TIR Karnesinin doldurulması

8. Silme, düzeltme: TIR Karnesi üzerinde silme veya düzeltme yapılmaz. Bütün düzeltmeler yanlışların üzerinin çizilmesi ve gerekli olduğu hallerde doğru olan hususların ilavesi şeklinde yapılır. Bütün değişiklikler değişikliği yapan kişi tarafından paraf edildikten sonra gümrük yetkililerine tasdik ettirilir.

9. Kayıtlı ilgili bilgi: Ulusal mevzuat, römork veya yarı römorkun tescilini öngörmediği takdirde plaka numarası yerine tanıtmaya veya imalatçı numarası gösterilir.

#### 10. Manifesto:

- (a) Manifesto, gümrük yetkilileri bir başka dilin kullanılmasına izin vermedikçe hareket gümrüğü ülkesinin dili ile doldurulur. Geçilen ülkelerin gümrük yetkilileri manifestonun kendi dillerine tercüme edilmesini isteme hakkına sahiptirler. Bu talepten doğabilecek gecikmelerden sakınmak amacıyla taşıyıcıların, taşıtın sürücüsünü, talep edilebilecek tercümelerle teçhiz etmeleri tavsiye olunur.
- (b) Manifesto üzerindeki bilgiler daktilo edilmeli veya bütün sayfalarda kolayca okunabilecek şekilde karbonda karbon kağıdı konularak yazılmalıdır. Okunamayan sayfalar gümrük yetkililerince kabul edilmez.
- (c) Manifestoda istenilen bilgileri kapsayan, manifestonun benzeri veya ticari belgeler şeklinde ayrı sayfalar ilave edilebilir. Bu gibi durumlarda yapraklar aşağıdaki bilgileri içermelidir.
  - (i) Eklenen sayfaların sayısı (Bölüm 8)
  - (ii) Ekli sayflarda listesi verilen kap veya eşyanın sayısı veya tipi ve brüt ağırlıkları (Bölüm 9-11).
- (d) TIR Karnesi bir taşıt dizisi veya birden fazla konteyneri kapsıyorsa, her taşıtın veya konteynerin muhtevası manifesto üzerinde ayrı ayrı belirtilir. Bu bilgi taşıtın plaka numarası veya konteynerin tanıtmaya numarası ile tamamlanır (Manifestodaki 9 no.lu bölüm).
- (e) Aynı şekilde, birden fazla hareket ve varış gümrük idaresi varsa gümrük kontrolüne alınan veya alınması düşünülen eşya ile ilgili kayıtlar manifestoda kesin bir şekilde gösterilir.

11. Kapların listeleri, fotoğraflar, planlar vs.: Ağır ve havaleli eşyanın tanıtılması için gümrük yetkilileri tarafından bu tür belgeler istenildiğinde bunlar gümrük yetkilileri tarafından tasdik edilir ve TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasına ilave edilir. Ayrıca bütün yaprakların 8'inci bölümünde bunlar belirtilir.

12. İmza: Bütün yapraklar, TIR Karnesi sahibi veya temsilcisi tarafından tarih atılmak suretiyle imzalanır (Bölüm 14-15). C. Olaylar ve kazalar

13. Yolda kaza sonucu gümrük mühürlerinin bozulması ve eşyanın tahrip veya yok olması halinde, en yakındaki gümrük yetkilileri ile, eğer yakında yoksa bulunduğu ülkenin diğer yetkilileri ile temasa geçilir. Yetkili makamlar en

kısa zamanda TIR Karnesi içinde yer alan onaylı raporu düzenler.

14. Yüknün bir başka taşıta veya konteynere aktarılmasını gerektiren bir kaza halinde, bu aktarılma işlemi 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerden birinin hazır bulunması ile yapılır. Bu yetkili onaylı bir rapor düzenler. Karne "Ağır ve havaleli eşya" sözlerini taşımadıkça yerine geçen taşıt gümrük mührü altında taşımacılık için onaylanmış taşıt olmalıdır. Taşıt mühürlenir ve mühürle ilgili ayrıntılar onaylı rapor üzerinde belirtilir. Eğer onaylanmış taşıt veya konteyner bulunmazsa yeterli güvenliğin sağlanması şartı ile eşya onaylanmamış bir taşıt veya konteynere nakledilebilir. Sonuncu halde bundan sonraki ülkenin gümrük yetkilileri yolculuğun TIR Karnesi himayesinde bu taşıt veya konteynerle devam edip etmeyeceği konusunda karar verir.

15. Taşıyıcı, yükün bir kısmının veya hepsinin boşaltılmasını gerektiren ani bir tehlike karşısında yukarıdaki 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerin harekete geçmesini beklemeden veya yardımlarını talep etmeden kendi inisiyatifi ile harekete geçebilir. Bu durumda taşıyıcı, acil durumun gerektirdiği önleyici tedbirleri aldıktan sonra durumun kanıtlanması bakımından taşıtın, konteynerin veya yükün yararına bu harekete zorlandığını gösterecek delilleri sağlar ve yükün kontrolü ve taşıt ve konteynerin mühürlenmesi ve onaylı rapor için 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkilileri bilgilendirir.

16. Onaylı rapor varış gümrüğüne ulaşıncaya kadar TIR Karnesine ekli kalır.

17. TIR Karnesine ekli modele ilaveten kuruluşların, taşıyıcıları transit ülkelerinin dil ve dillerinde onaylı raporlarla teçhiz etmeleri tavsiye olunur.

YAPRAK No 1		TIR KARNESİ No 00000000	
2. Hareket Gümrük İdare(ler)i 1. ....2. .... 3. ....		3. IRU Union internationale des Transports Routiers tarafından düzenlenmiştir.	
Resmi kullanım için		4. TIR karnesi sahibi (adı, adresi ve ülke)	
		5. Hareket ülkesi	6. Varış ülkesi
7. Karayolu araç(lar)ının plaka numara(lar)ı		8. Manifestoya ekli belgeler	
EŞYA MANİFESTOSU			
9.a) Yükleme Bölme(ler)i veya konteyner(ler)i b) Kapların veya eşyaların marka ve numaraları		10. Kapların veya eşyanın sayı ve cinsi: Eşyanın tanımı	11. Brüt ağırlık kg. olarak
			16. Takbik edilen mühürler ve tanıtma işaretleri (sayı, tanıtma)
12. Manifestoya yazılan toplam kap sayısı Varış:		Sayı	13. 1-12 bölümlerdeki bilgilerin doğru ve tam olduğunu beyan ederim
1. Gümrük idaresi			14. Yer ve tarih
2. Gümrük idaresi			15. Karne sahibinin veya temsilcisinin imzası
3. Gümrük idaresi			
18. Eşyanın kabul belgesi (Hareket Gümrük İdaresi veya yol boyu giriş Gümrük İdaresi)			
++19. Tatbik edilen mühürler ve ++tanıtma işaretlerinin bozulmadığı görülmüştür.		20. Transit için belirlenen süre	
21. Tescilin yapıldığı Gümrük İdaresi		Tescil No.	
22. Diğer hususlar (öngörülen güzergah, yükün ibraz edilmesi gereken Gümrük İdaresi, vb.)			
23. Gümrük görevlisinin imzası ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü			



TIR Sözleşmesi'nin 25'inci Maddesine uygun olarak düzenlenen: ..  
Onaylı rapor  
(TIR Karnesinin kullanılmasına ilişkin 13-17 no.lu kuralara da  
bakınız)

1. Hareket Gümrük idare(ler)i		2. TIR KARNESİ No 00000000	
		3. IRU Union Internationale des Transports Routiers tarafından düzenlenmiştir.	
4. Karayolu araç(lar)ının plaka numara(lar)ı Konteyner(ler)in tanıma numara(lar)ı		4. Karne sahibi	
6. Gümrük mühür(ler)i Bozulmuş( lar)dır Bozulmamış( lar)dır +---+ +---+ +---+ +---+		8. Görüşler	
7. Yükleme bölme(ler)i Bozulmuş( lar)dır Bozulmamış( lar)dır +---+ +---+ +---+ +---+			
9.++Eksik eşya yoktur ++10-13. Bölümlerde belirtilen eşya eksik ++ise (M) veya 12. Bölümde belirtildiği gibi tahrip edilmiş ise (D) yazınız.			
10.a) Yükleme bölme(ler)i veya konteyner(ler) b) Kapların veya eşyaların marka ve numaraları	11. Kapların veya eşyanın sayı ve cinsi: Eşyanın tanımı	12. M veya D	13. Görüşler (eksik veya tahrip olan miktarlar hakkında bilgi veriniz)
14. Kazanın tarih, yer ve şartları			
15. TIR işleminin devamını sağlamak için alınan tedbirler ++yeni mühürlerin tatbik edilmesi: sayı ..... Özelliği ..... ++ ++yükün aktarılması (aşağıdaki 16 no.lu bölüme bakınız) ++ ++diğer ++			
16. Eşya aktarılmışsa: yerini alan karayolu taşıt(lar)ı/konteyner(ler)in tanımı Plaka No Onaylanmıştır (a) araç(lar) ..... Evet Hayır +++ +++ +++ +++ +++ +++ Tanıtma No (b) konteyner(ler) ..... +++ +++ +++ +++ +++ +++ +++ +++ +++ +++			
17. Bu onaylı raporu düzenleyen makam ----- Yer/tarih/mühür imza		18. TIR taşımacılığının ulaştığı en yakın gümrük idaresinin onayı ----- imza	

Kapağın 3. sayfası

+-----+  
|TIR KARNESİ|  
+-----+

#### TIR KARNESİNİN KULLANILMASINA İLİŞKİN KURALLAR

##### A. Genel bilgiler

1. Verilişi: TIR Karnesi hareket ülkesinde veya TIR Karnesi sahibinin yerleştiği veya ikamet ettiği ülkede verilir.

2. Dili: TIR Karnesi, maddelerinin aynı zamanda İngilizce olduğu birinci sayfanın ön yüzü hariç, Fransızca basılmıştır; bu sayfa kapağın ikinci sayfasının ön yüzünde Fransızca olarak verilen "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar"ın tercümesidir.

Basılı metnin diğer dillere çevirisini havi ek sayfalar da araya konulabilir.

Üzerinde yer alan maddeler İngilizce veya Fransızca da olabileceğinden kapağın birinci sayfası hariç bir bölgesel kefalet zinciri çerçevesindeki TIR işlemlerinde kullanılacak Karneler Birleşmiş Milletlerin resmi dillerinde basılabilir. TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasında Birleşmiş Milletlerin resmi dillerinden birinde basılan "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar" kapağın üçüncü sayfasında İngilizce veya Fransızca olarak da basılır.

3. Geçerliliği: TIR Karnesi, karneyi veren kuruluş tarafından saptanan süre içerisinde, hareket gümrüğünde gümrük kontrolünden geçmesi şartı ile TIR işleminin varış gümrüğünde tamamlanmasına kadar geçerlidir (Kapağın birinci sayfasının birinci maddesi).

4. Karne sayısı: Bir taşıt dizisi (bağlı araçlar) veya bir veya bir dizi karayolu taşıtına bağlı birden fazla konteyner için sadece bir tane karne

istenir (Aşağıdaki 10(d) kuralına bakınız).

5. Hareket veya varış gümrük idareleri sayısı: TIR Karneleri himayesinde yapılan nakliyat birden fazla hareket ve varış gümrük idarelerini kapsayabilir. Fakat, gümrük hareket ve varış idarelerinin toplam sayısı dördü geçmemelidir. Bütün gümrük hareket idarelerinin TIR Karnesini kabul etmeleri halinde sözkonusu karne gümrük varış idarelerine sunulabilir (Aşağıdaki 10(e) kuralına da bak).

6. Sayfaların sayısı: Bir hareket gümrüğü bir de varış gümrüğü idarelerinin olduğu hallerde TIR Karnesi, hareket ülkesi için en az 2, varış ülkesi için 2 ve geçilen her ülke için 2 sayfa ihtiva etmelidir. Fazladan her hareket (veya varış) gümrük idaresi için 2 fazla sayfa istenecektir.

7. Gümrük idarelerine karnenin ibrazı: TIR Karnesi, karayolu taşıtı, taşıt dizisi veya konteyner(ler) ile birlikte her hareket, yol boyu ve varış gümrüğüne ibraz edilir. En son hareket gümrük idaresinde gümrük memuru taşıma süresince kullanılan manifestonun bütün yaprakları altındaki 17'inci bölümü imzalar, tarihli mühür basar.

#### B. TIR Karnesinin doldurulması

8. Silme, düzeltme: TIR Karnesi üzerinde silme veya düzeltme yapılmaz. Bütün düzeltmeler yanlışların üzerinin çizilmesi ve gerekli olduğu hallerde doğru olan hususların ilavesi şeklinde yapılır. Bütün değişiklikler değişikliği yapan kişi tarafından paraf edildikten sonra gümrük yetkililerine tasdik ettirilir.

9. Kayıtle ilgili bilgi: Ulusal mevzuat, römork veya yarı römorkun tescilini öngörmediği takdirde plaka numarası yerine tanıtma veya imalatçı numarası gösterilir.

#### 10. Manifesto:

- (a) Manifesto, gümrük yetkilileri bir başka dilin kullanılmasına izin vermedikçe hareket gümrüğü ülkesinin dili ile doldurulur. Geçilen ülkelerin gümrük yetkilileri manifestonun kendi dillerine tercüme edilmesini isteme hakkına sahiptirler. Bu talepten doğabilecek gecikmelerden sakınmak amacıyla taşıyıcıların, taşıtın sürücüsünü, talep edilebilecek tercümelerle teçhiz etmeleri tavsiye olunur.
- (b) Manifesto üzerindeki bilgiler daktilo edilmeli veya bütün sayfalarda kolayca okunabilecek şekilde arasına karbon kağıdı konularak yazılmalıdır. Okunamayan sayfalar gümrük yetkililerince kabul edilmez.
- (c) Manifestoda istenilen bilgileri kapsayan, manifestonun benzeri veya ticari belgeler şeklinde ayrı sayfalar ilave edilebilir. Bu gibi durumlarda yapraklar aşağıdaki bilgileri içermelidir.
  - (i) Eklenen sayfaların sayısı (Bölüm 8)
  - (ii) Ekli sayflarda listesi verilen kap veya eşyanın sayısı veya tipi ve brüt ağırlıkları (Bölüm 9-11).
- (d) TIR Karnesi bir taşıt dizisi veya birden fazla konteyneri kapsıyorsa, her taşıtın veya konteynerin muhtevası manifesto üzerinde ayrı ayrı belirtilir. Bu bilgi taşıtın plaka numarası veya konteyner in tanıtma numarası ile tamamlanır (Manifestodaki 9 no.lu bölüm).
- (e) Aynı şekilde, birden fazla hareket ve varış gümrük idaresi varsa gümrük kontrolüne alınan veya alınması düşünülen eşya ile ilgili kayıtlar manifestoda kesin bir şekilde gösterilir.

11. Kapların listeleri, fotoğraflar, planlar vs.: Ağır ve havaleli eşyanın tanıtılması için gümrük yetkilileri tarafından bu tür belgeler istenildiğinde bunlar gümrük yetkilileri tarafından tasdik edilir ve TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasına ilave edilir. Ayrıca bütün yaprakların 8'inci bölümünde bunlar belirtilir.

12. İmza: Bütün yapraklar, TIR Karnesi sahibi veya temsilcisi tarafından tarih atılmak suretiyle imzalanır (Bölüm 14-15).

#### C. Olaylar ve kazalar

13. Yolda kaza sonucu gümrük mühürlerinin bozulması ve eşyanın tahrip veya yok olması halinde, en yakındaki gümrük yetkilileri ile, eğer yakında yoksa bulunduğu ülkenin diğer yetkilileri ile temasa geçilir. Yetkili makamlar en kısa zamanda TIR Karnesi içinde yer alan onaylı raporu düzenler.

14. Yüklün bir başka taşıta veya konteynere aktarılmasını gerektiren bir kaza halinde, bu aktarılma işlemi 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerden birinin hazır bulunması ile yapılır. Bu yetkili onaylı bir rapor düzenler. Karne "Ağır ve havaleli eşya" sözlerini taşımadıkça yerine geçen taşıt gümrük mührü altında taşımacılık için onaylanmış taşıt olmalıdır. Taşıt mühürlenir ve mühürle ilgili ayrıntılar onaylı rapor üzerinde belirtilir. Eğer onaylanmış

taşıt veya konteyner bulunmazsa yeterli güvenliğin sağlanması şartı ile eşya onaylanmamış bir taşıt veya konteynere nakledilebilir. Sonuncu halde bundan sonraki ülkenin gümrük yetkilileri yolculuğun TIR Karnesi himayesinde bu taşıt veya konteynerle devam edip etmeyeceği konusunda karar verir.

15. Taşıyıcı, yükün bir kısmının veya hepsinin boşaltılmasını gerektiren ani bir tehlike karşısında yukarıdaki 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerin harekete geçmesini beklemeden veya yardımlarını talep etmeden kendi inisiyatifi ile harekete geçebilir. Bu durumda taşıyıcı, acil durumun gerektirdiği önleyici tedbirleri aldıktan sonra durumun kanıtlanması bakımından taşıtın, konteynerin veya yükün yararına bu harekete zorlandığını gösterecek delilleri sağlar ve yükün kontrolü ve taşıt ve konteynerin mühürlenmesi ve onaylı rapor için 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkilileri bilgilendirir.

16. Onaylı rapor varış gümrüğüne ulaşıncaya kadar TIR Karnesine ekli kalır.

17. TIR Karnesine ekli modele ilaveten kuruluşların, taşıyıcıları transit ülkelerinin dil ve dillerinde onaylı raporlarla teçhiz etmeleri tavsiye olunur.

#### EK 2

Ek 2, madde 3, paragraf 6,

-----

Ek 2, madde 3, paragraf 6 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"6. Branda, taşıta (a) ve (b) maddelerinde öngörülen şartlara kesinlikle uyularak bağlanacaktır. Aşağıdaki sistemler kullanılabilir;

(a) Branda

i) taşıta tutturulmuş metal halkalarla,

ii) brandanın kenarına açılmış perçinli halkalarla ve

iii) brandanın üzerinden halkaları arasından geçen ve dışarıdan

tüm uzunluğu görülebilen bağlantıyla emniyete alınabilir.

Taşıtın yapım sisteminin yük kompartmanına bütün girişleri engellediği haller dışında, branda, tespit halkalarının ortasından ölçülmek suretiyle taşıtın katı kısımlarının en az 250 mm üzerini kaplayacaktır.

(b) Brandanın herhangi bir kenarı taşıta daimi biçimde sabitlendiğinde brandanın iki yüzü aralıksız olarak biraraya getirilir ve sağlam tertibatlarla yerine bağlanır.

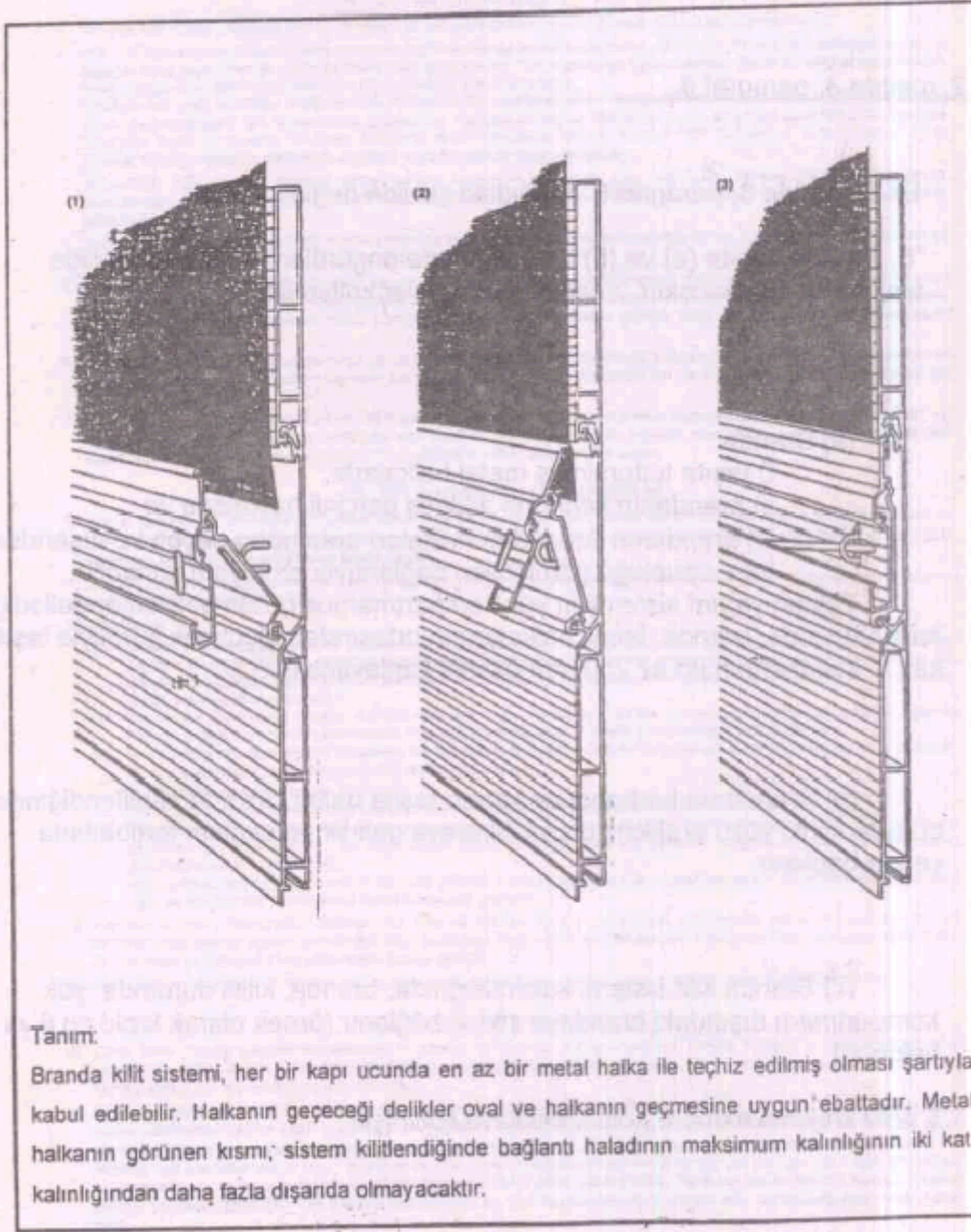
(c) Branda kilit sistemi kullanıldığında, branda, kilitli durumda, yük kompartmanı dışındaki brandaya sıkıca bağlanır. (örnek olarak kroki no 6'ya bakınız.)

5 nolu krokinin altına 6 nolu kroki ilave edilmiştir."



**Kroki No. 6**

**BRANDA KİLİTLEME SİSTEMİ ÖRNEĞİ**



**Tanım.**

Branda kilitleme sistemi, her bir kapı ucunda en az bir metal halka ile teçhiz edilmiş olması şartıyla kabul edilebilir. Halkanın geçeceği delikler oval ve halkanın geçmesine uygun ebattadır. Metal halkanın görünen kısmı, sistem kilitlendiğinde bağlantı haladının maksimum kalınlığının iki kat kalınlığından daha fazla dışarıda olmayacaktır.

EK 2

EK 6

Ek 2, madde 2, paragraf 3

Ek 2, madde 2, paragraf 3 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"3. Yeterli dayanıklılıkta malzemeden yapılmış olmaları, açıkca iz bırakılmadan dışarıdan çıkarılamamaları ve değiştirilememeleri kaydıyla, pencere olmasına izin verilir. Camlara da izin verilebilir; ancak, emniyet camından başka bir cam kullanıldığı takdirde, pencerelere dışarıdan çıkarılamayan madeni ızgara takılır; ızgara aralıkları 10 mm.yi geçemez."

Ek 6

----

2.2.1 (c)-2 açıklama notundan sonra gelmek üzere aşağıdaki 2.2.3 açıklama notu eklenmiştir.

"2.2.3 Paragraf 3 - Emniyet Camı

-----

Cam, aracın normal kullanımı sırasında meydana gelen etkenler sonucu hasar görme riski olmadıkça emniyet camı olarak kabul edilir. Bu cam emniyet camı özelliğini gösterir bir işaret taşır."

EK 2

EK 7

Ek 2. madde 3, paragraf 9

-----

Ek 7, Kısım 1, madde 4, paragraf 9

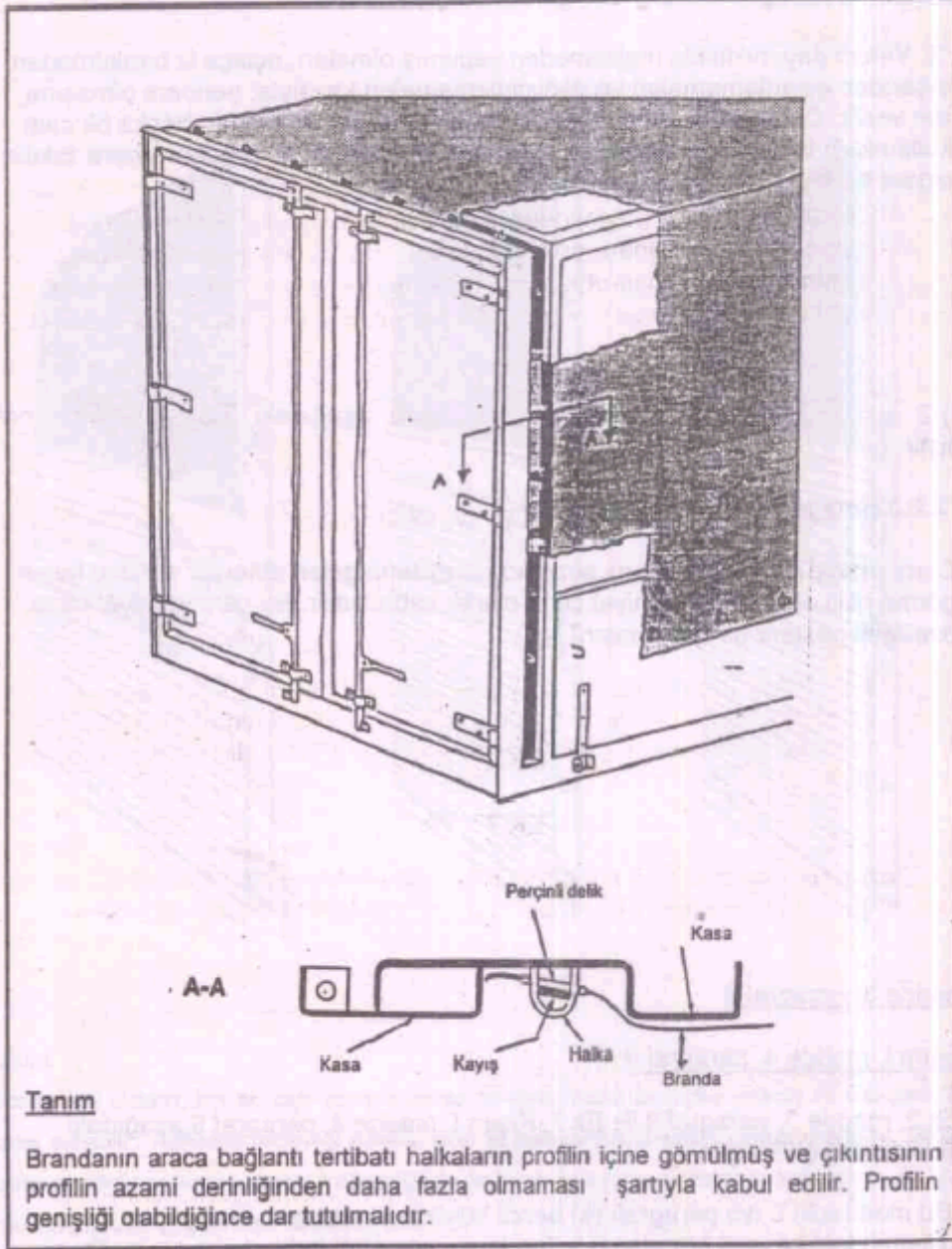
-----

Ek 2, madde 3, paragraf 9 ile Ek 7, Kısım 1, madde 4, paragraf 9 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"Bu maddenin 6 ncı paragrafı (a) bendi hükümlerine uygun olan yapım sistemindeki kasaya brandanın tutturulması gerektiği hallerde kayış, bağlayıcı olarak kullanılabilir (Bu tür bir yapım sisteminin örneği bu eke ekli 7 nolu krokide gösterilmiştir) Kayış, yapıldığı malzeme, boyutları ve biçimi bakımından 11 nolu paragrafının a (iii) bendinde öngörülen şartlara uygun olacaktır."

## Kroki No.7

### ÖZEL TİP KASALARA TAKILAN BRANDA ÖRNEĞİ



EK 6

Ek 6, açıklama notu 0.1 (e)

Ek 6, açıklama notu 0.1(e) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"Müteharrik Karoser' deyiminden kendiliğinden hareket edemeyen, özellikle bir karayolu taşıtı ile birlikte taşınan, şasesi karoserin alt kasası ile birlikte münhasıran bu amaçlara uygun hale getirilmiş yük aracı anlaşılır. Bu deyim ayrıca, kombine kara ve demiryolu taşımacılığı için düzenlenmiş yük aracı olan hareketli karoserleri de kapsar."

Ek 6, açıklama notu 2.2.1(c)-1, alt paragraf (b)

Ek 6, açıklama notu 2.2.1(c)-1, alt paragraf (b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"(b) Yükleme bölümüne doğrudan girişe imkan veren delikler;

(i) Tel kafes veya delikli metal perdeler ile (her iki durumda da deliklerin azami boyutu 3 mm.dir) kapatılmalı ve kaynak yapılmış madeni kafes ile korunmalıdır (deliklerin azami boyu 10 mm.dir), veya

(ii) Yeterli dayanıklılıkta tek bir delikli metal perde ile (deliklerin azami çapı 3 mm., perdenin kalınlığı en az 1 mm. olacaktır) kapatılmalıdır."

Ek 6, açıklama notu 2.2.1(c)-1, alt paragraf (c)

Ek 6, açıklama notu 2.2.1(c)-1, alt paragraf (c) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"(c) Yükleme bölümüne doğrudan girişe izin vermeyen delikler (örn: dirsek veya bölme levhası sistemleri nedeni ile) (b) alt paragrafında sözü edilen tertibat ile korunmalıdır; ancak, deliklerin çapları 10 mm (tel kafes veya metal perdeler için) ve 20 mm (metal kafesler için) olmalıdır."

Ek 6, açıklama notu 2.2.1(b)

Ek 6, açıklama notu 2.2.1(b), alt paragraf (c) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"(c) İstisnai olarak izole edilmiş yükleme bölümü olan taşıtların durumu sözkonusu olduğunda, çıkarılmaları halinde yükleme bölümünün iç kısmına veya eşyanın saklanabileceği boşluklara girmeyi mümkün kılan gümrük mühürü tertibatı, menteşeler veya diğer bağlantı tertibatı, bu yükleme bölümlerinin kapılarına aşağıdaki yöntemlerle takılabilir.

i) 2.2.1.(a)nın yukarıdaki (a) alt paragrafının diğer hükümlerini yerine getirmemekle beraber, dışarıdan takılabilen başlı civata veya kilit vidaları. Şu şartla ki;

Başlı civataların veya kilit vidalarının uçları, kapının dış tabakaları veya tabakalarının arkasında bulunan kılavuz levhası veya benzeri tertibat üzerine tutturulur; ve

Uygun miktarda başlı civataları veya kilit vidaları gümrük mühür tertibatı üzerine, tamamen deforme olacak ve kilit vidaları ve başlı civataların uçları açık bir kurcalama izi bırakmaksızın çıkarılamayacak şekilde kaynatılmalıdır. (bu eke ekli 1 nolu krokiye bakınız).

ii) Aşağıdaki şartları haiz, izole edilmiş kapı tertibatının iç kısmından takılabilen bir bağlantı tertibatı:

Tertibat bağlama pimi veya emniyet halkası hava basınçlı veya hidrolik aletlerle monte edilir ve kapı tertibatının dış yüzü ile izolasyon arasına yerleştirilen bir plaka veya benzeri tertibatın arkasına sabitlenir; ve

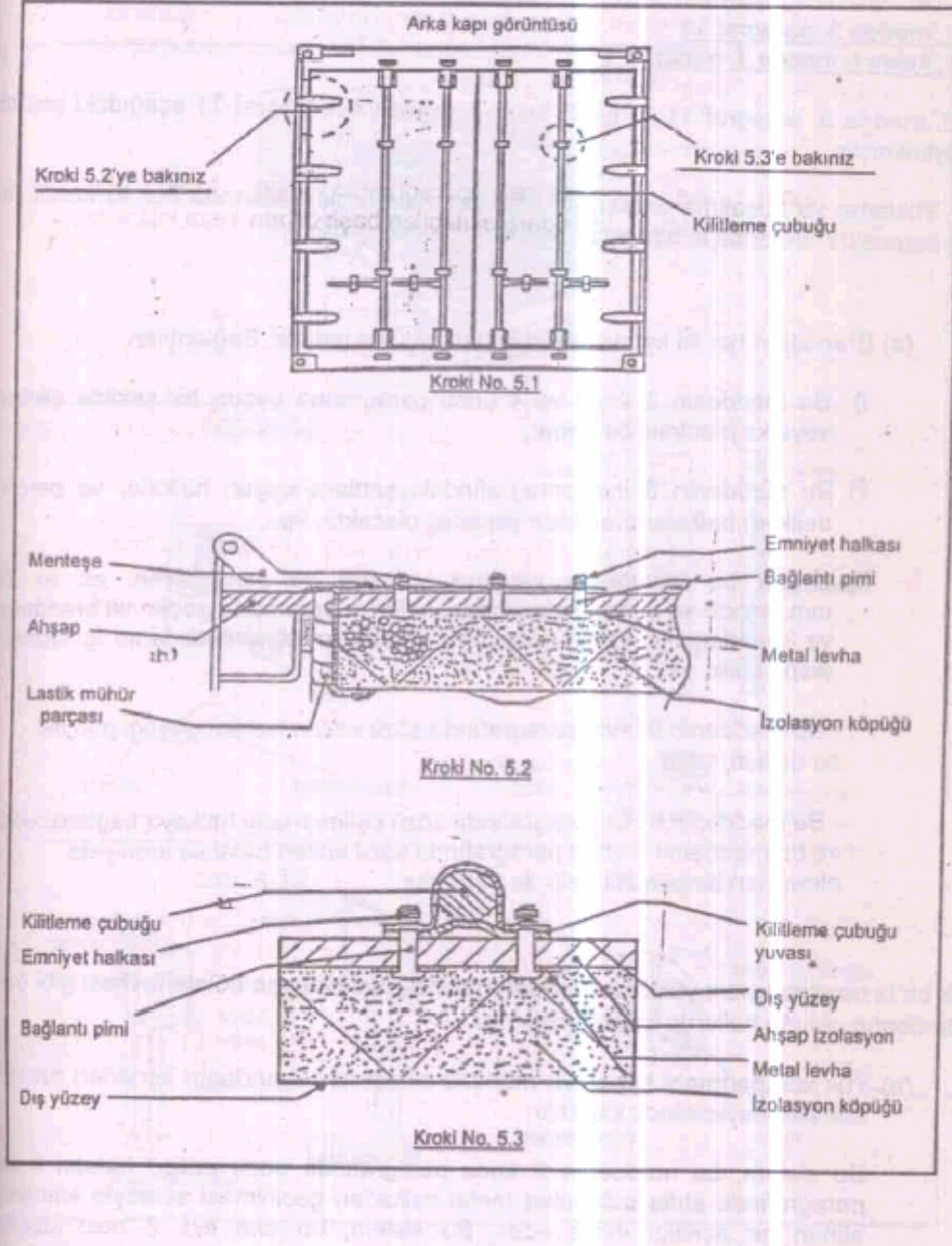
bağlama piminin baş kısmına yükleme bölümünün iç kısmından ulaşılamamalıdır; ve

yeterli sayıda emniyet halkaları ve bağlama pimleri birlikte kaynak yapılmış olmalı ve tertibat açık bir kurcalama izi bırakmaksızın çıkarılamamalıdır (bu eke ekli 5 nolu krokiye bakınız).

"İzole edilmiş yükleme bölümü" deyiminden frigofrik ve izotermik yükleme bölümleri de anlaşılır."

### Kroki No. 5

#### İZOLE KAPI İÇİNDEN TAKILAN BAĞLANTI TERTİBATI ÖRNEĞİ



EK 2

EK 7

Ek 2, madde 3, paragraf 11

Ek 7, kısım 1, madde 4, paragraf 11

Ek 2, madde 3, paragraf 11 ile Ek 7, kısım 1, madde 4, paragraf 11 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"11. Yükleme ve boşaltma amacıyla kullanılan branda açıklıklarında her iki kenar üst üste binecektir. Bu amaçla aşağıdaki yöntemler kullanılabilir;

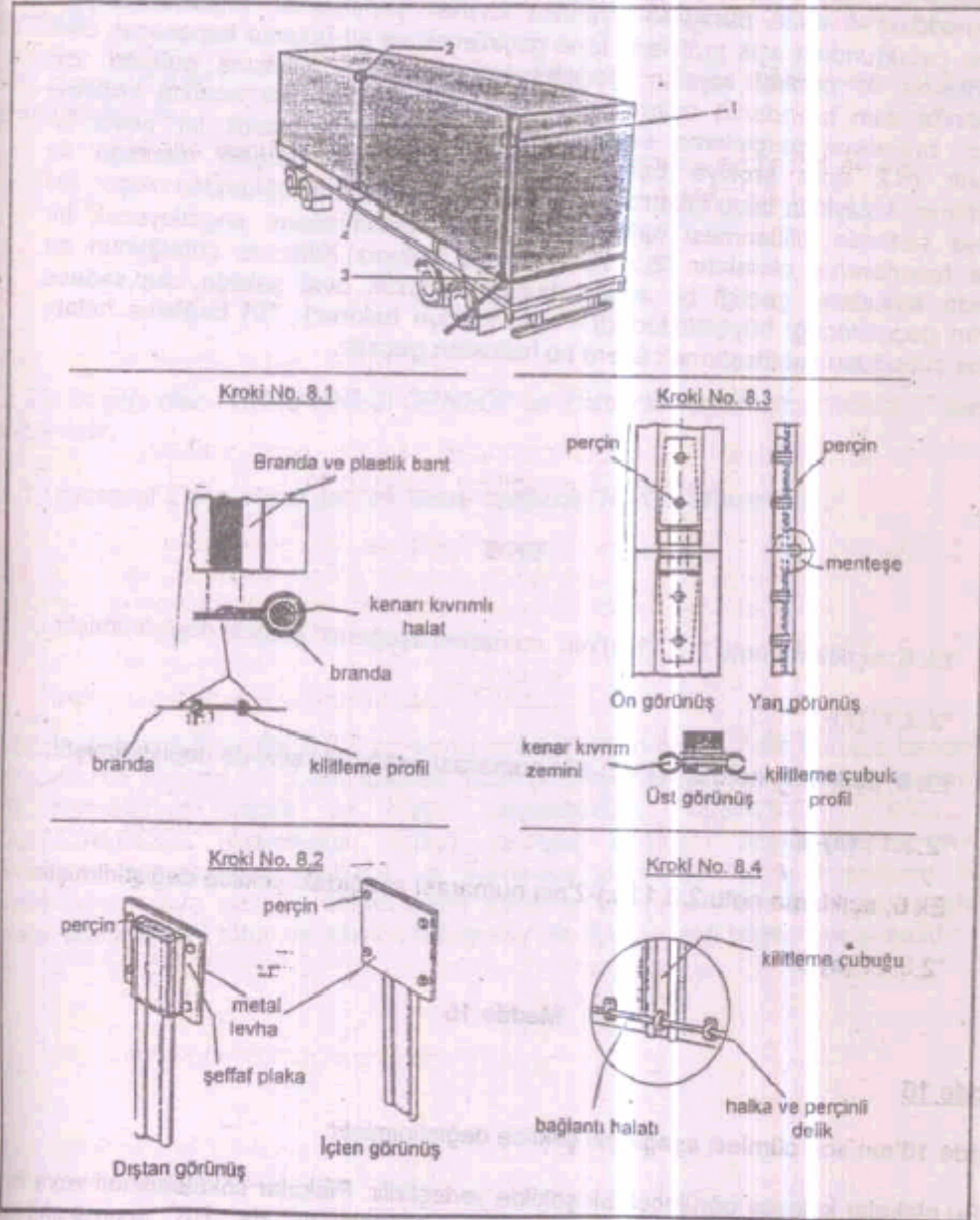
(a) Brandanın her iki kenarı yeteri kadar üst üste getirilir. Bağlantıları:

- i) Bu maddenin 3 üncü ve 4 üncü paragrafına uygun bir şekilde dikilmiş veya kaynatılmış bir kenar,
- ii) Bu maddenin 8 inci paragrafındaki şartlara uygun halkalar ve perçinli delikler; halkalar metalden yapılmış olacaktır; ve
- iii) Uygun bir maddeden yapılmış yekpare ve esnemeyen, en az 20 mm. eninde ve 3 mm. kalınlığında, halkalar arasından geçen ve brandanın ve kenarların iki yanını birleştiren bir kayış; kayış brandanın iç kısmına tespit edilir, ve
- Bu maddenin 9 uncu paragrafında sözü edilen halatın geçtiği perçinli bir delikle, veya
- Bu maddenin 6 ncı paragrafında sözü edilen metal halkaya bağlanabilen ve bu maddenin 9 uncu paragrafında sözü edilen halat ile emniyete alınabilen bir perçinli delik ile tutturulur.
- Açık bir iz bırakmaksızın yükleme kompartmanına giriş önleyen bölme levhası gibi özel bir tertibatın olduğu hallerde kenar gerekmez.
- (b) Yük kompartmanı kapalı ve mühürlü olduğunda brandanın kenarları özel bir kilit sistemiyle sıkıca kapatılır.
- Bu sistem, bu maddenin 9 uncu paragrafında sözü edilen halatın 6 ncı paragrafında atıfta bulunulan metal halkadan geçirilmesi suretiyle emniyete alınan bir açıklığı ihtiva eder. Bu sistem, bu eke ekli 8 nolu krokide gösterilmiştir."



## Kroki No. 8

### YÜKLEME VE BOŞALTMA AÇIKLIKLARINDAKİ BRANDA KİLİTLEME SİSTEMİ



#### Tanım:

Bu sistemde, brandanın iki kenarı arasındaki yükleme ve boşaltma için kullanılan açıklık bir alüminyum kilitleme çubuğu ile birleştirilir. Branda açıklıkları üzerinde uzunluğu boyunca bir halatı içine alan kenar kıvrımı vardır (8.1 no.lu krokiye bakınız). Böylelikle brandayı kilitleme çubuğunun profilinden çekip çıkarmak mümkün olamayacaktır. Kenar kıvrımı dış kısımda olacak ve Sözleşmenin 2 no.lu ekinin 3 üncü maddesi 4 üncü paragrafı uyarınca kaynak yapılacaktır. Uçlar, alüminyum kilitleme çubuğundaki açık profillerin içine geçirilecek ve alt ucunda kapanacak olan boylamasına iki paralel kanalın içerisine kaydırılacaktır. Kilitleme çubuğu, üst pozisyonda iken brandanın uçları birleşik haldedir. Açılışın üst ucunda kilitleme çubuğu, brandaya perçinleme suretiyle tutturulmuş şeffaf plastik bir plaka ile sabitlenir (8.2 nolu krokiye bakınız). Kilitleme çubuğu perçinli menteşe ile birleştirilmiş, kolaylıkla takip çıkarmak için katlamaya müsait iki bölümden oluşur. Bu menteşe sistemin kilitlenmesi halinde kilit milinin çıkarılmasını

engelleyecek bir şekilde tasarlanmış olmalıdır (8.3 nolu krokiye bakınız). Kilitleme çubuğunun alt kısmında halkaların geçtiği bir açıklık bulunur. Açıklık oval şekilde olup, sadece halkanın geçebileceği büyüklüktedir (8.4 nolu krokiye bakınız). TIR bağlama halatı, kilitleme çubuğunu sabitleştirmek üzere bu halkadan geçirilir.

#### EK 6

Ek 6, açıklama notu 2.3.11(a)'nın numarası aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"2.3.11(a)-1"

Ek 6, açıklama notu 2.3.11(c)-1'in numarası aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"2.3.11(a)-2"

Ek 6, açıklama notu 2.3.11(c)-2'nin numarası aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"2.3.11(a)-3"

#### Madde 16

Madde 16

-----

Madde 16'nın son cümlesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"... Bu plakalar kolayca görülecek bir şekilde yerleştirilir. Plakalar sökülebilmeli veya ters çevrilebilecek, üzerleri kapatılabilecek, katlanabilecek, ya da TIR taşımacılığının yapılmadığını bir başka şekilde gösterebilecek bir tarzda düzenlenmeli veya takılmalıdır."

#### EK 8

Madde 6

-----

Ek 8, madde 6 daki "..... yarısından az ....." ifadesi "..... üçte birinden az ....." ifadesi ile değiştirilmiştir.

#### EK 1

Ek 1'in başlığı olan "TIR KARNESİ ÖRNEĞİ" ile paragraf 1'in arasına "Model 1" ibaresi eklenmiştir.

Ek 1, paragraf 2'den sonra gelmek üzere aşağıdaki hüküm eklenmiştir.

#### "MODEL 2

3. Sözleşmenin 6 Nolu Eki 0.8.3 açıklayıcı notuna uygun olarak Kefil Kuruluş tarafından daha yüksek teminat talep edilebilecek tütün ve alkol nakliyatı için Gümrük Makamları TIR Karnelerinin kapak ve bütün yapraklarında "TOBACCO/ALCOHOL" ve "TABAC/ALCOOL" ibarelerinin açıkça yazılmış olmasını arayacaklardır. Ayrıca karnelerde en azından İngilizce ve Fransızca dillerinde karne kapağının ikinci sayfasından sonra gelmek üzere karne içerisine eklenecek ayrı bir sayfa üzerinde kefalet altına alınan tütün ve alkolün kategorileri ile ilgili ayrıntılı bilgiler yer almalıdır.



IRU

Union Internationale  
Des Transports Routiers

## CARNET TIR\*

.....volets

I.R.U. No 00000000

1. Hareket Gümrük İdaresi tarafından eşyanın kabulünden ..... 'e kadar geçerlidir.

2. Karneyi veren .....  
(veren kuruluşun adı)3. Karne sahibi .....  
(isim, adres, ülke)4. Karneyi veren kuruluş yetkilisinin  
imzası ve kuruluşun mührü5. Uluslararası kuruluş  
sekreterinin imzası

(Karne sahibi tarafından kullanılmadan önce doldurulacak)

6. Hareket Ülkesi/Ülkeleri

7. Varış Ülkesi/Ülkeleri

8. Karayolu taşıt(lar)ının plaka numara(lar)ı

9. Karayolu taşıt(lar)ının onay belge(ler)i (Numara ve tarih) (1)

10. Konteyner(ler)in tanıma numara(lar)ı

11. Diğer gözlemler

ALCOHOL

12. Karne sahibinin imzası

(1) Uymayanı Çiziniz.

## TIR KARNESİNİN KULLANILMASINA İLİŞKİN KURALLAR

### A. Genel bilgiler

1. Verilişi: TIR Karnesi hareket ülkesinde veya TIR Karnesi sahibinin yerleştiği veya ikamet ettiği ülkede verilir.

2. Dili: TIR Karnesi, maddelerinin aynı zamanda İngilizce olduğu birinci sayfanın ön yüzü hariç, Fransızca basılmıştır; bu sayfa kapağın ikinci sayfasının ön yüzünde Fransızca olarak verilen "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar"ın tercümesidir. Basılı metnin diğer dillere çevirisini havi ek sayfalar da araya konulabilir.

Üzerinde yer alan maddeler İngilizce veya Fransızca da olabileceğinden kapağın birinci sayfası hariç bir bölgesel kefalet zinciri çerçevesindeki TIR işlemlerinde kullanılacak Karneler Birleşmiş Milletlerin resmi dillerinde basılabilir. TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasında Birleşmiş Milletlerin resmi dillerinden birinde basılan "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar" kapağın üçüncü sayfasında İngilizce veya Fransızca olarak da basılır.

3. Geçerliliği: TIR Karnesi, karneyi veren kuruluş tarafından saptanan süre içerisinde, hareket gümrüğünde gümrük kontrolünden geçmesi şartı ile TIR işleminin varış gümrüğünde tamamlanmasına kadar geçerlidir (Kapağın birinci sayfasının birinci maddesi).

4. Karne sayısı: Bir taşıt dizisi (bağlı araçlar) veya bir veya bir dizi karayolu taşıtına bağlı birden fazla konteyner için sadece bir tane karne istenir (Aşağıdaki 10(d) kuralına bakınız).

5. Hareket veya varış gümrük idareleri sayısı: TIR Karneleri himayesinde yapılan nakliyat birden fazla hareket ve varış gümrük idarelerini kapsayabilir. Fakat, gümrük hareket ve varış idarelerinin toplam sayısı dördü geçmemelidir. Bütün gümrük hareket idarelerinin TIR karnesini kabul etmeleri halinde sözkonusu karne gümrük varış idarelerine sunulabilir (Aşağıdaki 10(e) kuralına da bak).

6. Sayfaların sayısı: Bir hareket gümrüğü bir de varış gümrüğü idarelerinin olduğu hallerde TIR Karnesi, hareket ülkesi için en az 2, varış ülkesi için 2 ve geçilen her ülke için 2 sayfa ihtiva etmelidir. Fazladan her hareket (veya varış) gümrük idaresi için 2 fazla sayfa istenecektir.

7. Gümrük idarelerine karnenin ibrazı: TIR Karnesi, karayolu taşıtı, taşıt dizisi veya konteyner(ler) ile birlikte her hareket, yol boyu ve varış gümrüğüne ibraz edilir. En son hareket gümrük idaresinde gümrük memuru taşıma süresince kullanılan manifestonun bütün yaprakları altındaki 17'inci bölümü imzalar, tarihli mühür basar.

### B. TIR Karnesinin doldurulması

8. Silme, düzeltme: TIR Karnesi üzerinde silme veya düzeltme yapılmaz. Bütün düzeltmeler yanlışların üzerinin çizilmesi ve gerekli olduğu hallerde doğru olan hususların ilavesi şeklinde yapılır. Bütün değişiklikler değişikliği yapan kişi tarafından paraf edildikten sonra gümrük yetkililerine tasdik ettirilir.

9. Kayıtlı ilgili bilgi: Ulusal mevzuat, römork veya yarı römorkun tescilini öngörmediği takdirde plaka numarası yerine tanııtma veya imalatçı numarası gösterilir.

#### 10. Manifesto:

(a) Manifesto, gümrük yetkilileri bir başka dilin kullanılmasına izin vermedikçe hareket gümrüğü ülkesinin dili ile doldurulur. Geçilen ülkelerin gümrük yetkilileri manifestonun kendi dillerine tercüme edilmesini isteme hakkına sahiptirler. Bu talepten doğabilecek gecikmelerden sakınmak amacıyla taşıyıcıların, taşıtın sürücüsünü, talep edilebilecek tercümelerle teçhiz etmeleri tavsiye olunur.

(b) Manifesto üzerindeki bilgiler daktilo edilmeli veya bütün sayfalarda kolayca okunabilecek şekilde arasına karbon kağıdı konularak yazılmalıdır. Okunamayan sayfalar gümrük yetkililerince kabul edilmez.

(c) Manifestoda istenilen bilgileri kapsayan, manifestonun benzeri veya ticari belgeler şeklinde ayrı sayfalar ilave edilebilir.

Bu gibi durumlarda yapraklar aşağıdaki bilgileri içermelidir.

(i) Eklenen sayfaların sayısı (Bölüm 8)

(ii) Ekli sayfalarda listesi verilen kap veya eşyanın sayısı veya tipi ve brüt ağırlıkları (Bölüm 9-11).

(d) TIR Karnesi bir taşıt dizisi veya birden fazla konteyneri kapsıyorsa, her taşıtın veya konteynerin muhtevası manifesto üzerinde ayrı ayrı belirtilir. Bu bilgi taşıtın plaka numarası veya konteynerin tanııtma numarası ile tamamlanır (Manifestodaki 9 no.lu bölüm).

(e) Aynı şekilde, birden fazla hareket ve varış gümrük idaresi varsa gümrük kontrolüne alınan veya alınması düşünülen eşya ile ilgili kayıtlar manifestoda kesin bir şekilde gösterilir.

11. Kapların listeleri, fotoğraflar, planlar vs.: Ağır ve havaleli eşyanın tanıtılması için gümrük yetkilileri tarafından bu tür belgeler istenildiğinde bunlar gümrük yetkilileri tarafından tasdik edilir ve TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasına ilave edilir. Ayrıca bütün yaprakların 8'inci bölümünde bunlar belirtilir.

12. İmza: Bütün yapraklar, TIR Karnesi sahibi veya temsilcisi tarafından tarih atılmak suretiyle imzalanır (Bölüm 14-15).

#### C. Olaylar ve kazalar

13. Yolda kaza sonucu gümrük mühürlerinin bozulması ve eşyanın tahrip veya yok olması halinde, en yakındaki gümrük yetkilileri ile, eğer yakında yoksa bulunduğu ülkenin diğer yetkilileri ile temasa geçilir. Yetkili makamlar en kısa zamanda TIR Karnesi içinde yer alan onaylı raporu düzenler.

14. Yükün bir başka taşıta veya konteynere aktarılmasını gerektiren bir kaza halinde, bu aktarılma işlemi 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerden birinin hazır bulunması ile yapılır. Bu yetkili onaylı bir rapor düzenler. Karne "Ağır ve havaleli eşya" sözlerini taşımadıkça yerine geçen taşıt gümrük mührü altında taşımacılık için onaylanmış taşıt olmalıdır. Taşıt mühürlenir ve mühürle ilgili ayrıntılar onaylı rapor üzerinde belirtilir. Eğer onaylanmış taşıt veya konteyner bulunmazsa yeterli güvenliğin sağlanması şartı ile eşya onaylanmamış bir taşıt veya konteynere nakledilebilir. Sonuncu halde bundan sonraki ülkenin gümrük yetkilileri yolculuğun TIR Karnesi himayesinde bu taşıt veya konteynerle devam edip etmeyeceği konusunda karar verir.

15. Taşıyıcı, yükün bir kısmının veya hepsinin boşaltılmasını gerektiren ani bir tehlike karşısında yukarıdaki 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerin harekete geçmesini beklemeden veya yardımlarını talep etmeden kendi inisiyatifi ile harekete geçebilir. Bu durumda taşıyıcı, acil durumun gerektirdiği önleyici tedbirleri aldıktan sonra durumun kanıtlanması bakımından taşıtın, konteynerin veya yükün yararına bu harekete zorlandığını gösterecek delilleri sağlar ve yükün kontrolü ve taşıt ve konteynerin mühürlenmesi ve onaylı rapor için 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkilileri bilgilendirir.

16. Onaylı rapor varış gümrüğüne ulaşıncaya kadar TIR Karnesine ekli kalır.

17. TIR Karnesine ekli modele ilaveten kuruluşların, taşıyıcıları transit ülkelerinin dil ve dillerinde onaylı raporlarla teçhiz etmeleri tavsiye olunur.

**Tütün alkol TIR Karnesi  
kapsamında taşınması  
gereken eşya listesi**

1. Alkol derecesi hacim itibariyle % 90 veya daha fazla olan tağıvir edilmemiş etil alkol (Armonize Sistem Kodu : 2207.10)
2. Alkol derecesi hacim itibariyle % 80 den az olan tağıvir edilmemiş etil Alkol; Alkolü içkiler, likörler ve diğer alkolü içkiler, alkolü içkilerin imalatında kullanılan türden bileşik alkolü müstahzarlar. (Armonize Sistem Kodu : 2208)
3. Tütün içeren purolar, uçları açık purolar ve sigarillolar (Armonize Sistem Kodu : 2402.10)
4. Tütün içeren sigaralar (Armonize Sistem Kodu : 2403.10)
5. İçilen tütün, herhangi bir oranda tütün yerine geçen maddeler içersin içermesin (Armonize Sistem Kodu : 2403.10)

YAPRAK No 1		TIR KARNESİ No 00000000	
2. Hareket Gümrük İdare(ler)i 1. ....2..... 3. ....		3. IRU Union internationale des Transports Routiers tarafından düzenlenmiştir.	
Resmi kullanım için		4. TIR karnesi sahibi (adı, adresi ve ülke)	
		5. Hareket ülkesi	6. Varış ülkesi
7. Karayolu araç(lar)ının plaka numara(lar)ı		8. Manifestoya ekli belgeler	
EŞYA MANİFESTOSU			
9.a) Yükleme Bölme(ler)i veya konteyner(ler)i b) Kapların veya eşyaların marka ve numaraları		10. Kapların veya eşyanın sayı ve cinsi: Eşyanın tanımı	11. Brüt ağırlık kg. olarak
T A B A C A L C O O L   T O B A C C O A L C O H O L			16. Takbik edilen mühürler ve tanıtma işaretleri (sayı, tanıtma)
12. Manifestoya yazılan toplam kap sayısı	Sayı	13. 1-12 bölümlerdeki bilgilerin doğru ve tam olduğunu beyan ederim	17. Hareket gümrük idaresi Gümrük görevlisinin imzası ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü
1. Gümrük idaresi		14. Yer ve tarih	
2. Gümrük idaresi		15. Karne sahibinin veya temsilcisinin imzası	
3. Gümrük idaresi			
18. Eşyanın kabul belgesi (Hareket Gümrük İdaresi veya yol boyu giriş Gümrük İdaresi)			
++19. Tatbik edilen mühürler ve ++tanıtma işaretlerinin bozulmadığı görülmüştür.		20. Transit için belirlenen süre	
21. Tescilin yapıldığı Gümrük İdaresi		Tescil No.	
22. Diğer hususlar (öngörülen güzergah, yükün ibraz edilmesi gereken Gümrük İdaresi, vb.)			
23. Gümrük görevlisinin imzası ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü			
DİPKOÇAN No 1		SAYFA 1	
TIR KARNESİ		No 00000000	
1. Varış tasdik eden Gümrük İdaresi		6. Gümrük görevlisinin imzası ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü	
2. ++Tatbik edilen mühürler ve tanıtma işaretlerinin bozulmadığı görülmüştür.			
3. Boşaltılan kap veya eşyanın sayısı (manifestoda belirtildiği gibi)			
4. Tatbik edilen yeni mühürler			
5. Boşaltma şartları			

YAPRAK No 2		TIR KARNESİ No 00000000	
2. Hareket Gümrük İdare(ler)i 1. ....2. .... 3. ....		3. IRU Union internationale des Transports Routiers tarafından düzenlenmiştir.	
Resmi kullanım için		4. TIR karnesi sahibi (adı, adresi ve ülke)	
		5. Hareket ülkesi	6. Varış ülkesi
7. Karayolu araç(lar)ının plaka numara(lar)ı		8. Manifestoya ekli belgeler	
EŞYA MANİFESTOSU			
9.a) Yükleme Bölme(ler)i veya konteyner(ler)i b) Kapların veya eşyaların marka ve numaraları		10. Kapların veya eşyanın sayı ve cinsi: Eşyanın tanımı	11. Brüt ağırlık kg. olarak
			16. Tabkik edilen mühürler ve tanıtma işaretleri (sayı, tanıtma)
T A B A C A L C O O L T O B A C C O A L C O H O L			
12. Manifestoya yazılan toplam kap sayısı Varış:	Sayı	13. 1-12 bölümlerdeki bilgilerin doğru ve tam olduğunu beyan ederim	17. Hareket gümrük idaresi Gümrük görevlisinin imzası ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü
1. Gümrük idaresi		14. Yer ve tarih	
2. Gümrük idaresi		15. Karne sahibinin veya temsilcisinin imzası	
3. Gümrük idaresi			
18. Eşyanın kabul belgesi (Hareket Gümrük İdaresi veya yol boyu giriş Gümrük İdaresi)		24. Boşaltma belgesi (Yol boyu çıkış Gümrük idaresi veya varış Gümrük idaresi)	
++19. Tatbik edilen mühürler ve ++tanıtma işaretlerinin bozulmadığı görülmüştür.	20. Transit için belirlenen süre	++25. Tatbik edilen mühürler ve tanıtma işaretlerinin bozulmadığı ++görülmüştür.	
21. Tescilin yapıldığı Gümrük İdaresi	Tescil No.	26. Boşaltılan edilen kapların sayısı	
22. Diğer hususlar (öngörülen güzergah, yükün ibraz edilmesi gereken Gümrük İdaresi, vb.)		27. Boşaltma şartları	
23. Gümrük görevlisinin imzası ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü		28. Gümrük görevlisinin imzası ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü	
DİPKOÇAN No 2		TIR KARNESİ	
SAYFA 2		No 00000000	
1. Varış tasdik eden Gümrük İdaresi		6. Gümrük görevlisinin imzası	
2. ++Tatbik edilen mühürler ve tanıtma işaretlerinin bozulmadığı ++görülmüştür.		ve Gümrük İdaresinin tarihli mühürü	
3. Boşaltılan kap veya eşyanın sayısı (manifestoda belirtildiği gibi) .....			
4. Tatbik edilen yeni mühürler .....			
5. Boşaltma şartları .....			

TIR SÖzleşmesi'nin 25'inci Maddesine uygun olarak düzenlenen  
Onaylı rapor  
(TIR Karnesinin kullanılmasına ilişkin 13-17 no.lu kuralara da  
bakınız)

1. Hareket Gümrük idare(ler)i		2. TIR KARNESİ No 00000000	
		3. IRU Union Internationale des Tranports Routiers tarafından düzenlenmiştir.	
4. Karayolu araç(lar)ının plaka numara(lar)ı Konteyner(ler)in tanıtma numara(lar)ı		4. Karne sahibi	
6. Gümrük mühür(ler)i Bozulmuş(lar)dır Bozulmamış(lar)dır +---+ +---+ +---+ +---+		8. Görüşler	
7. Yükleme bölme(ler)i Bozulmuş(lar)dır Bozulmamış(lar)dır +---+ +---+ +---+ +---+			
9. ++Eksik eşya yoktur ++10-13. Bölümlerde belirtilen eşya eksik ++ ise (M) veya 12. Bölümde belirtildiği gibi tahrip edilmiş ise (D) yazınız.			
10.a) Yükleme bölme(ler)i veya konteyner(ler) b) Kapların veya eşyaların marka ve numaraları	11. Kapların veya eşyanın sayı ve cinsi: Eşyanın tanımı  T A B A C A L C O O L  T O B A C C O A L C O H O L	12. M veya D	13. Görüşler (eksik veya tahrip olan miktarlar hakkında bilgi veriniz)
14. Kazanın tarih, yer ve şartları			
15. TIR işleminin devamını sağlamak için alınan tedbirler ++yeni mühürlerin tatbik edilmesi: sayı ..... Özelliği ..... ++ ++yükün aktarılması (aşağıdaki 16 no.lu bölüme bakınız) ++ ++diğer ++			
16. Eşya aktarılmışsa: yerini alan karayolu taşıt(lar)ı/konteyner(ler)in tanımı Onaylanmıştır Plaka No Evet Hayır (a) araç(lar) ..... ++ ++ ..... / ..... ..... ++ ++ ..... / ..... ..... ++ ++ ..... / ..... Tanıtma No (b) konteyner(ler) ..... ++ ++ ..... / ..... ..... ++ ++ ..... / ..... ..... ++ ++ ..... / ..... ..... ++ ++ ..... / .....			
17. Bu onaylı raporu düzenleyen makam ----- Yer/tarih/mühür imza		18. TIR taşımacılığının ulaştığı en yakın gümrük idaresinin onayı ----- imza	

++Uygun kutulara işaret koyunuz

++

## TIR KARNESİNİN KULLANILMASINA İLİŞKİN KURALLAR

### A. Genel bilgiler

1. Verilişi: TIR Karnesi hareket ülkesinde veya TIR Karnesi sahibinin yerleştiği veya ikamet ettiği ülkede verilir.

2. Dili: TIR Karnesi, maddelerinin aynı zamanda İngilizce olduğu birinci sayfanın ön yüzü hariç, Fransızca basılmıştır; bu sayfa kapağın ikinci sayfasının ön yüzünde Fransızca olarak verilen "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar"ın tercümesidir. Basılı metnin diğer dillere çevirisini havi ek sayfalar da araya konulabilir.

Üzerinde yer alan maddeler İngilizce veya Fransızca da olabileceğinden kapağın birinci sayfası hariç bir bölgesel kefalet zinciri çerçevesindeki TIR işlemlerinde kullanılacak Karneler Birleşmiş Milletlerin resmi dillerinde basılabilir. TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasında Birleşmiş Milletlerin resmi dillerinden birinde basılan "TIR Karnesinin Kullanılmasına İlişkin Kurallar" kapağın üçüncü sayfasında İngilizce veya Fransızca olarak da basılır.

3. Geçerliliği: TIR Karnesi, karneyi veren kuruluş tarafından saptanan süre içerisinde, hareket gümrüğünde gümrük kontrolünden geçmesi şartı ile TIR işleminin varış gümrüğünde tamamlanmasına kadar geçerlidir (Kapağın birinci sayfasının birinci maddesi).

4. Karne sayısı: Bir taşıt dizisi (bağlı araçlar) veya bir veya bir dizi karayolu taşıtına bağlı birden fazla konteyner için sadece bir tane karne istenir (Aşağıdaki 10(d) kuralına bakınız).

5. Hareket veya varış gümrük idareleri sayısı: TIR Karneleri himayesinde yapılan nakliyat birden fazla hareket ve varış gümrük idarelerini kapsayabilir. Fakat, gümrük hareket ve varış idarelerinin toplam sayısı dördü geçmemelidir. Bütün gümrük hareket idarelerinin TIR karnesini kabul etmeleri halinde sözkonusu karne gümrük varış idarelerine sunulabilir (Aşağıdaki 10(e) kuralına da bak).

6. Sayfaların sayısı: Bir hareket gümrüğü bir de varış gümrüğü idarelerinin olduğu hallerde TIR Karnesi, hareket ülkesi için en az 2, varış ülkesi için 2 ve geçilen her ülke için 2 sayfa ihtiva etmelidir. Fazladan her hareket (veya varış) gümrük idaresi için 2 fazla sayfa istenecektir.

7. Gümrük idarelerine karnenin ibrazı: TIR Karnesi, karayolu taşıtı, taşıt dizisi veya konteyner(ler) ile birlikte her hareket, yol boyu ve varış gümrüğüne ibraz edilir. En son hareket gümrük idaresinde gümrük memuru taşıma süresince kullanılan manifestonun bütün yaprakları altındaki 17'inci bölümü imzalar, tarihli mühür basar.

#### B. TIR Karnesinin doldurulması

8. Silme, düzeltme: TIR Karnesi üzerinde silme veya düzeltme yapılmaz. Bütün düzeltmeler yanlışların üzerinin çizilmesi ve gerekli olduğu hallerde doğru olan hususların ilavesi şeklinde yapılır. Bütün değişiklikler değişikliği yapan kişi tarafından paraf edildikten sonra gümrük yetkililerine tasdik ettirilir.

9. Kayıtlı ilgili bilgi: Ulusal mevzuat, römork veya yarı römorkun tescilini öngörmediği takdirde plaka numarası yerine tanıtmaya veya imalatçı numarası gösterilir.

#### 10. Manifesto:

(a) Manifesto, gümrük yetkilileri bir başka dilin kullanılmasına izin vermedikçe hareket gümrüğü ülkesinin dili ile doldurulur. Geçilen ülkelerin gümrük yetkilileri manifestonun kendi dillerine tercüme edilmesini isteme hakkına sahiptirler. Bu talepten doğabilecek gecikmelerden sakınmak amacıyla taşıyıcıların, taşıtın sürücüsünü, talep edilebilecek tercümelerle teçhiz etmeleri tavsiye olunur.

(b) Manifesto üzerindeki bilgiler daktilo edilmeli veya bütün sayfalarda kolayca okunabilecek şekilde arasına karbon kağıdı konularak yazılmalıdır. Okunamayan sayfalar gümrük yetkililerince kabul edilmez.

(c) Manifestoda istenilen bilgileri kapsayan, manifestonun benzeri veya ticari belgeler şeklinde ayrı sayfalar ilave edilebilir.

Bu gibi durumlarda yapraklar aşağıdaki bilgileri içermelidir.

(i) Eklenen sayfaların sayısı (Bölüm 8)

(ii) Ekli sayfalarda listesi verilen kap veya eşyanın sayısı veya tipi ve brüt ağırlıkları (Bölüm 9-11).

(d) TIR Karnesi bir taşıt dizisi veya birden fazla konteyneri kapsıyorsa, her taşıtın veya konteynerin muhtevası manifesto üzerinde ayrı ayrı belirtilir. Bu bilgi taşıtın plaka numarası veya konteynerin tanıtmaya numarası ile tamamlanır (Manifestodaki 9 no.lu bölüm).

(e) Aynı şekilde, birden fazla hareket ve varış gümrük idaresi varsa gümrük kontrolüne alınan veya alınması düşünülen eşya ile ilgili kayıtlar manifestoda kesin bir şekilde gösterilir.

11. Kapların listeleri, fotoğraflar, planlar vs.: Ağır ve havaaleli eşyanın tanıtılması için gümrük yetkilileri tarafından bu tür belgeler istenildiğinde bunlar gümrük yetkilileri tarafından tasdik edilir ve TIR Karnesi kapağının ikinci sayfasına ilave edilir. Ayrıca bütün yaprakların 8'inci bölümünde bunlar belirtilir.

12. İmza: Bütün yapraklar, TIR Karnesi sahibi veya temsilcisi tarafından tarih atılmak suretiyle imzalanır (Bölüm 14-15).

#### C. Olaylar ve kazalar

13. Yolda kaza sonucu gümrük mühürlerinin bozulması ve eşyanın tahrip veya yok olması halinde, en yakındaki gümrük yetkilileri ile eğer yakında yoksa bulunduğu ülkenin diğer yetkilileri ile temasa geçilir. Yetkili makamlar en kısa zamanda TIR Karnesi içinde yer alan onaylı raporu düzenler.

14. Yükün bir başka taşıta veya konteynere aktarılmasını gerektiren bir kaza halinde, bu aktarılma işlemi 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerden birinin hazır bulunması ile yapılır. Bu yetkili onaylı bir rapor düzenler. Karne "Ağır ve havaaleli eşya" sözlerini taşımadıkça yerine geçen taşıt gümrük mühürü altında taşımacılık için onaylanmış taşıt olmalıdır. Taşıt mühürlenir ve mühürle ilgili ayrıntılar onaylı rapor üzerinde belirtilir. Eğer onaylanmış taşıt veya konteyner bulunmazsa yeterli güvenliğin sağlanması şartı ile eşya



onaylanmamış bir taşıt veya konteynere nakledilebilir. Sonuncu halde bundan sonraki ülkenin gümrük yetkilileri yolculuğun TIR Karnesi himayesinde bu taşıt veya konteynerle devam edip etmeyeceği konusunda karar verir.

15. Taşıyıcı, yükün bir kısmının veya hepsinin boşaltılmasını gerektiren ani bir tehlike karşısında yukarıdaki 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkililerin harekete geçmesini beklemeden veya yardımlarını talep etmeden kendi inisiyatifi ile harekete geçebilir. Bu durumda taşıyıcı, acil durumun gerektirdiği önleyici tedbirleri aldıktan sonra durumun kanıtlanması bakımından taşıtın, konteynerin veya yükün yararına bu harekete zorlandığını gösterecek delilleri sağlar ve yükün kontrolü ve taşıt ve konteynerin mühürlenmesi ve onaylı rapor için 13 no.lu kuralda sözü edilen yetkilileri bilgilendirir.

16. Onaylı rapor varış gümrüğüne ulaşınca kadar TIR Karnesine ekli kalır.

17. TIR Karnesine ekli modele ilaveten kuruluşların, taşıyıcıları transit ülkelerinin dil ve dillerinde onaylı raporlarla teçhiz etmeleri tavsiye olunur.

#### EK 6

Ek 6, Açıklama notu 0.8.3

-----

Ek 6, açıklama notu 0.8.3'e aşağıdaki hüküm eklenmiştir.

"Aşağıda ayrıntıları belirtilen ve Öngörülen azami miktarı aşan alkol ve tütün taşımacılığında Gümrük Makamlarının, Kefil Kuruluştan talep edebilecekleri azami miktarı 200.000 ABD Dolarına eşit bir miktara kadar artırmaları tavsiye olunur:

1) Alkol derecesi hacim itibariyle %80 veya daha fazla olan taşıyır edilmemiş etil alkol (Armonize Sistem Kodu: 2207.10)

2) Alkol derecesi hacim itibariyle %80 den az olan taşıyır edilmemiş etil alkol; Alkollü içkiler, likörler ve diğer alkollü içkiler; alkollü içkilerin imalatında kullanılan türden bileşik alkollü müstahzarlar (Armonize Sistem Kodu: 22.08)

3) Tütün içeren purolar, uçları açık purolar ve sigarillolar (Armonize Sistem Kodu: 2402.10)

4) Tütün içeren sigaralar (Armonize Sistem Kodu: 2402.20)

5) İçilen tütün, herhangi bir oranda tütün yerine geçen maddeler içersin içermesin (Armonize Sistem Kodu: 2403.10)

Yukarıda belirtilen tütün ve alkol kategorileri aşağıda belirtilen miktarları aşmadığı takdirde Kefil Kuruluştan talep edilebilecek azami miktarın 50.000 ABD Dolarına eşit bir miktar ile sınırlandırılması tavsiye edilir:

- 1) 300 Litre
- 2) 500 Litre
- 3) 40.000 adet
- 4) 70.000 adet
- 5) 100 kilogram

Yukarıdaki sigara ve alkol kategorilerinin kesin miktarları (litre, adet, kilogram) TIR Karnesindeki eşya manifestosunda belirtilmelidir."

Ek 6, açıklama notu 2.3.11(a)-3

-----

"11. paragrafının" ifadesi "11(a) paragrafının" ifadesi ile değiştirilmiştir.

Ek 6, Kroki no. 3

-----

"11. paragrafının" ifadesi "11(a) paragrafının" ifadesi ile değiştirilmiştir.

#### EK 7

Ek 7, Kısım I, Madde 2, yeni Paragraf 3

-----

Ek 7, madde 2'ye aşağıdaki 3 üncü paragraf eklenmiştir.

"3. Yeterli dayanıklılıkta malzemeden yapılmış olmaları, açıkça iz bırakılmadan dışarıdan çıkarılamamaları ve değiştirilememeleri kaydıyla, Sözleşmenin 6 Nolu Ekinin 0.1.(e) açıklama notunda açıklanan müteharrik

karoserilerde pencere olmasına izin verilir. Camlara da izin verilebilir; ancak, emniyet camından başka bir cam kullanıldığı takdirde, pencerelere dışarıdan çıkarılamayan madeni ızgara takılır; ızgara aralıkları 10 mm.yi geçemez. Sözleşmenin 6 Nolu Ekinde yer alan 0.1.(e) açıklama notunda tanımlanan müteharrik karoseriler dışında Sözleşmenin 1 inci maddesinin (e) paragrafında tanımlanan konteynerlerde pencerelere izin verilmez."

EK 4

Ek 4

----

"3. "Eşyanın Gümrük Mührü Altında Taşınması İçin Karayolu Taşıtı Onay Belgesi" aşağıdaki şekilde yeniden düzenlenmiştir."

Eşyanın gümrük mührü altında  
taşınması için karayolu taşıtı

ONAY BELGESİ

Belge No .....

14 Kasım 1975 TIR Sözleşmesi

Düzenleyen: .....  
(Yetkili Makam)

[Sayfa 1]

TANIMLAMA		Onay No
1. Plaka No .....		
2. Taşıtın tipi .....		
3. Şasi No .....		
4. Markası (veya imalatçının adı) .....		
5. Diğer özellikler .....		
6. Eklerin sayısı .....		
7. ONAY		'e kadar geçerli
+++ ayrı ayrı onay		
+++		
+++ planlanmış tipe göre onay		Mühür
+++		
Yetki No (varsa) .....		
Yer .....		
Tarih .....		
İmza .....		
8. HAMİLİ (imalatçı, mal sahibi veya nakliyecisi)		
(yalnızca tescil edilmemiş araçlar için)		
İsim ve adres .....		
.....		
9. YENİLEMELER		
Geçerlilik süresi		
Yer		
Tarih		
İmza		
Mühür		
*/ "X" ile uygun olanı işaretleyiniz.		
Lütfen 4. sayfadaki "Önemli Not"a bakınız		
[sayfa 2]		

GÖRÜŞLER (Yetkili Makamların kullanması için ayrılmıştır)		Onay No	
10. Tespit edilen hatalar		11. Yapılan düzeltme	
Makam	Mühür	Makam	Mühür
İmza		İmza	
10. Tespit edilen hatalar		11. Yapılan düzeltme	
Makam	Mühür	Makam	Mühür
İmza		İmza	
10. Tespit edilen hatalar		11. Yapılan düzeltme	
Makam	Mühür	Makam	Mühür
İmza		İmza	
12. Diğer tespitler			
Lütfen 4. sayfadaki "Önemli Not"a bakınız [sayfa 3]			

<p><b>ÖNEMLİ NOT</b></p> <p>1. Onayı veren makamın gerekli görmesi halinde, bu makam tarafından tasdiklenmiş fotoğraflar veya resimler de onay belgesine eklenmek zorundadır. Bu şekilde ilave edilen eklerin sayısı yetkili makam tarafından, belgenin 6 no.lu bölümünde belirtilecektir.</p> <p>2. Bu belgenin karayolu taşıtında bulundurulması mecburidir. Belgenin fotokopisinin değil, orjinalinin bulundurulması zorunludur.</p> <p>3. Karayolu taşıtının her iki yılda bir, söz konusu aracın kayıtlı olduğu ülkenin veya aracın kayıtlı olmaması durumunda mal sahibi veya kullanıcının ikamet ettiği ülkenin yetkili makamlarına kontrol ve onayın yenilenmesi amacıyla gösterilmesi zorunludur.</p> <p>4. Bir karayolu taşıtının, onayı için öngörülen teknik şartları kaybetmesi halinde, aracın TIR Karnesi himayesinde yeniden eşya taşınması amacıyla kullanılmadan önce, onayı için öngörülen teknik şartlara uymuş olduğunu kanıtlayacak şekilde tekrar eski haline getirilmesi zorunludur.</p> <p>5. Bir karayolu taşıtının temel özellikleri değişirse, bu aracın onayı son bulur ve TIR Karnesi himayesinde eşya taşınması amacıyla kullanılmadan önce yetkili makam tarafından yeniden onaylanması zorunludur.</p> <p>[sayfa 4]</p>
--

Madde 6, paragraf 1

Madde 6, paragraf 1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"1. Her Akit Taraf, Ek 9, Bölüm 1'de belirtilen asgari koşul ve gereklere uygun olarak, kuruluşlara doğrudan ya da muadil kuruluşlar aracılığıyla TIR karnesi verme ve kefil olma izni verebilir. Ek 9, Bölüm I'de yer alan asgari koşul ve gerekler yerine getirilmediği takdirde, izin iptal edilir."

Madde 6, yeni paragraf 3-5

-----

Madde 6, paragraf 2'den sonra gelmek üzere, aşağıdaki üçüncü, dördüncü ve beşinci paragraflar eklenmiştir.

"3. Kefil Kuruluş, sadece ikamet ettikleri ya da yerleşik bulundukları Akit Tarafların yetkili makamlarınca TIR rejiminden yararlanmaları reddedilmemiş kişilere TIR karnesi verir.

4. TIR rejiminden yararlanma izni, sadece Sözleşme'nin Bölüm II, Ek 9'da belirtilen asgari koşul ve gerekleri sağlayan kişilere verilir. Sağlanan bu kriterlerin korunamaması halinde, 38 inci madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, söz konusu izin iptal edilir.

5. TIR rejiminden yararlanma izni, Sözleşme'de Ek 9, Bölüm II'de belirtilen hükümlere uygun olarak verilir."

Madde 38, paragraf 2

-----

Madde 38, paragraf 2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"2. Bu men etme, bir hafta içinde, sözkonusu kişinin ikamet ettiği ya da yerleşik bulunduğu Akit Tarafın yetkili makamlarına, ihlalin yapıldığı ülke ya da gümrük bölgesindeki kefil kuruluş(lar)a ve TIR Yürütme Kurulu'na bildirilir."

Birinci Mükerrer Madde 42

-----

Madde 42'den sonra gelmek üzere aşağıdaki mükerrer madde eklenmiştir.

"Madde 42

Mükerrer

Yetkili makamlar, kefil kuruluşlarla yakın işbirliği içinde, TIR karnesinin doğru kullanımını sağlamak için gerekli bütün tedbirleri alırlar. Bu amaçla, uygun ulusal ve uluslararası kontrol önlemleri alabilirler. Yetkili makamlarca bu çerçevede alınan ulusal kontrol önlemleri, bunların Sözleşme hükümlerine uygunluğunu inceleyecek olan TIR Yürütme Kurulu'na derhal bildirilir. Uluslararası kontrol önlemleri İdari Komite tarafından kabul edilir."

Birinci Mükerrer Madde 58

-----

Madde 58'den sonra gelmek üzere aşağıdaki birinci mükerrer madde eklenmiştir.

"Madde 58

Birinci Mükerrer

İdari Komite

Bütün Akit Taraflardan oluşan bir İdari Komite kurulur. Komite'nin oluşumu, işlevleri ve çalışma usul ve esasları Ek 8'de belirtilmiştir."

İkinci Mükerrer Madde 58

-----

Madde 58 birinci Mükerrerden sonra gelmek üzere aşağıdaki ikinci mükerrer madde eklenmiştir.

"Madde 58

İkinci Mükerrer

TIR Yürütme Kurulu

İdari Komite, Sözleşme ve kendisi tarafından verilen görevleri, Komite adına yerine getirecek yardımcı organ olarak bir TIR Yürütme Kurulu oluşturur. Kurul'un oluşumu, işlevleri ve çalışma usul ve esasları Ek 8'de belirtilmiştir."

Madde 59

-----

Madde 59, paragraf 2'nin birinci cümlesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"2. Bu Sözleşme için önerilen her değişiklik, İdari Komite tarafından incelenir...."

Madde 60

-----

Madde 60'ın madde başlığında "...6 ve 7..." ifadesi "...6, 7, 8 ve 9..." ifadesi ile değiştirilmiştir.

Madde 60, paragraf 1'in birinci cümlesindeki "53 ncü maddenin birinci ve ikinci fıkraları uyarınca incelenen 1, 2, 3, 4, 5, 6 ve 7 sayılı eklerle ilgili değişiklik önerileri..." ifadesi "59 uncu maddenin birinci ve ikinci fıkraları uyarınca incelenen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ve 9 sayılı eklerle ilgili değişiklik önerileri..." ifadesi ile değiştirilmiştir.

Ek 6, açıklama notu 0.38.2

-----

Ek 6, açıklama notu 0.38.2 yürürlükten kaldırılmıştır.

Ek 6, yeni açıklama notu 8.13.1-1

-----

Ek 6, açıklama notu 3.0.20'den sonra gelmek üzere aşağıdaki açıklama notu 8.13.1-1 eklenmiştir.

"8.13.1-1 Mali düzenlemeler

Sözleşmenin Akit Tarafları, TIR Yürütme Kurulu ve TIR Sekreteryası'nın iki yıllık bir başlangıç döneminden sonra, Birleşmiş Milletlerin Olağan Bütçesinin finansmanı hususunu ele alır. Bu inceleme sırasında, Birleşmiş Milletler ya da başka kaynaklardan finansman sağlanamaması halinde, başlangıç dönemi için öngörülen mali düzenlemelerin uzatılması da mümkündür."

Ek 6, yeni açıklama notu 8.13.1-2

-----

Ek 6, açıklama notu 8.13.1-1'den sonra gelmek üzere aşağıdaki açıklama notu 8.13.1-2 eklenmiştir.

"8.13.1-2 TIR Yürütme Kurulu'nun işleyişi

TIR Yürütme Kurulu üyelerinin çalışmaları ile ilgili giderler kendi hükümetleri tarafından karşılanır."

Ek 6, yeni açıklama notu 9.I.1(a)

-----

Ek 6, açıklama notu 8.13.1-2'den sonra gelmek üzere aşağıdaki açıklama notu 9.I.1 (a) eklenmiştir.

"9.I.1(a) Mevcut kuruluşlar

Ek 9, Bölüm I, 1 inci paragrafının (a) bendindeki hükümler, ticaret odaları dahil uluslararası eşya ticaretinde yer alan kuruluşları kapsar."

Ek 6, yeni açıklama notu 9.II.3

-----

Ek 6, açıklama notu 9.I.1(a)'dan sonra gelmek üzere aşağıdaki açıklama notu 9.II.3 eklenmiştir.

"9.II.3 Yetkilendirme Komitesi

Yetkili makamlar, ulusal kuruluşlar ve ilgili diğer kurumların temsilcilerinden oluşan Ulusal Yetkilendirme Komitelerinin kurulması tavsiye edilir."

Ek 8

----

Ek 8'in başlığı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"İDARİ KOMİTE VE TIR YÜRÜTME KURULU'NUN OLUŞUMU, İŞLEVLERİ VE İÇ TÜZÜĞÜ"

Ek 8'in başlığından sonra gelmek üzere aşağıdaki alt-başlık eklenmiştir.

"İDARİ KOMİTE'NİN OLUŞUMU, İŞLEVLERİ VE İÇ TÜZÜĞÜ"

Ek 8, yeni mükerrer madde 1

-----

Ek 8, madde 1'den sonra gelmek üzere aşağıdaki mükerrer madde eklenmiştir.

## "Madde 1

### Mükerrer

1. Komite, 59 uncu Madde'nin 1 ve 2 nci paragrafları uyarınca, Sözleşmeye ilişkin değişiklik önerilerini inceler.

2. Komite Sözleşme'nin uygulanmasını izler ve Akit Tarafların, kuruluşların ve uluslararası kuruluşların Sözleşme uyarınca aldıkları her önlemleri ve bunların Sözleşme'ye uygunluğunu inceler.

3. Komite, TIR Yürütme Kurulu aracılığıyla, Sözleşme'nin ulusal ve uluslararası düzeyde uygulanmasını gözetir ve destek sağlar."

Ek 8, madde 8'den sonra gelmek üzere aşağıdaki alt-başlık eklenmiştir.

"TIR YÜRÜTME KURULU'NUN OLUŞUMU, İŞLEVLERİ VE İÇ TÜZÜĞÜ

Ek 8, yeni madde 9-13

-----

Ek 8, "TIR YÜRÜTME KURULU'NUN OLUŞUMU, İŞLEVLERİ VE İÇ TÜZÜĞÜ" alt-başlığından sonra gelmek üzere aşağıdaki 9, 10, 11, 12 ve 13 üncü maddeler eklenmiştir.

## "Madde 9

1. İkinci Mükerrer 58 inci Madde uyarınca İdari Komite tarafından kurulan TIR Yürütme Kurulu, her biri Sözleşme'nin farklı Akit Tarafından olmak üzere dokuz üyeden oluşur. TIR Sekreteri Kurul toplantılarına katılır.

2. TIR Yürütme Kurulu'nun üyeleri, İdari Komitenin mevcut ve oy veren üyelerinin çoğunluğu tarafından seçilir. TIR Yürütme Kurulu'nun her üyesinin görev süresi iki yıldır. TIR Yürütme Kurulu üyeleri tekrar seçilebilir. TIR Yürütme Kurulu'nun Tüzüğü İdari Komite tarafından düzenlenir.

## Madde 10

TIR Yürütme Kurulu:

(a) Teminat sisteminin işleyişi dahil, Sözleşme'nin uygulanmasını gözetir ve İdari Komite'nin kendisine verdiği görevleri yerine getirir;

(b) Sözleşme'nin 6 ncı Maddesi kapsamında anlaşmalı bir uluslararası kuruluş tarafından gerçekleştirilebilecek, TIR Karnelerinin merkezi basımı ve kuruluşlara dağıtımını gözetir;

(c) Akit Tarafların yetkili makamları arasında istihbarat ve diğer bilgi değişimini koordine eder ve geliştirir;

(d) Akit Tarafların yetkili makamları, kuruluşlar ve uluslararası kuruluşlar arasındaki bilgi değişimini koordine eder ve geliştirir;

(e) Anlaşmazlıkların haline ilişkin 57 nci Madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Akit Taraflar, kuruluşlar, sigorta şirketleri ve uluslararası kuruluşlar arasındaki anlaşmazlıkların çözümünü kolaylaştırır;

(f) Gümrük personeli ve TIR rejimi ile ilgili diğer tarafların eğitimini destekler;

(g) Ek 9'da yer alan asgari koşul ve gereklerle ilgili olarak, kuruluşlar tarafından TIR Karnelerinin verilmesi için öngörülen tüm kural ve usullere ilişkin 6 ncı Madde'de belirtilen uluslararası kuruluş tarafından verilecek bilgilerin Akit Taraflara dağıtımını ile ilgili bir merkezi kayıt tutar;

(h) TIR Karnelerinin fiyatını izler.

## Madde 11

1. Kurul, İdari Komite'nin ya da Kurul'un en az üç üyesinin talebi üzerine TIR Sekreteri tarafından toplantıya çağrılır.

2. Kurulun, karar almasında mutabakat esastır. Mutabakat sağlanamadığı takdirde kararlar oya sunulur, mevcut ve oy kullananların çoğunluğu tarafından alınır. Karar alınabilmesi için toplantı yeter sayısı beş üyedir. TIR Sekreteri'nin oy hakkı yoktur.

3. Kurul, bir Başkan seçer ve ilave çalışma usul ve esaslarını kabul eder.

4. Kurul, yılda en az bir kere ya da İdari Komite'nin isteği üzerine, denetlenen hesapların sunulması dahil, kendi faaliyetleri hakkında İdari Komite'ye rapor verir. Kurul, İdari Komite'de kendi Başkanı tarafından temsil edilir.

5. Kurul; İdari Komite, Akit Taraflar, TIR Sekreteri, ulusal kuruluşlar ve Sözleşme'nin 6 ncı Maddesi'nde belirtilen uluslararası kuruluşlar tarafından kendisine getirilen bilgi ve sorguları inceler. Başkan tarafından aksi kararlaştırılmadığı sürece, bu uluslararası kuruluşların, TIR Yürütme Kurulu toplantılarına gözlemci olarak katılma hakkı vardır. Gerekirse, diğer

kuruluşlar, Başkan'ın daveti üzerine Kurul toplantılarına gözlemci olarak katılabilirler.

#### Madde 12

TIR Sekreteri, Avrupa Ekonomik Komisyonu Sekreteryası'nın bir üyesidir ve Kurul'un Tüzüğü çerçevesinde TIR Yürütme Kurulu'nun kararlarını yürütür. Sekreter'e, büyüklüğü TIR İdari Komitesi tarafından belirlenecek bir TIR Sekreteryası yardımcı olur.

#### Madde 13

1. TIR Yürütme Kurulu ve TIR Sekreteryası'nın işleyişine ilişkin giderler, başka kaynaklar bulununcaya kadar, 6 ncı Madde'de belirtilen uluslararası kuruluş tarafından dağıtılan her TIR Karnesinden alınacak ücretlerle karşılanır.

2. Ücretin miktarı ve toplanma usulü, 6 ncı Madde'de belirtilen uluslararası kuruluşa danışıldıktan sonra İdari Komite tarafından belirlenir. Ücret ile ilgili değişiklik önerileri İdari Komite tarafından onaylanır."

Yeni Ek 9

-----

Ek 8'den sonra gelmek üzere aşağıdaki yeni Ek 9 eklenmiştir.

"EK 9

#### TIR REJİMİNE GİRİŞ

##### Bölüm I

-----

#### KURULUŞLARIN TIR KARNESİ VERME YETKİSİ

Asgari koşul ve gerekler

1. Akit Taraflarca, Sözleşme'nin 6 ncı Maddesi'ne uygun olarak TIR karnesi verme ve kefil olma konusunda yetkilendirilecek kuruluşlarca uyulması gereken asgari koşul ve gerekler şunlardır:

(a) Taşımacılık sektörünün çıkarlarını temsilen en az bir yıldır kurulmuş olduğunun kanıtlanabilmesi.

(b) Sözleşme'deki yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlayacak sağlam mali yapı ve kurumsal yeteneğin ispatı.

(c) TIR Sözleşmesi'nin doğru uygulanması konusunda çalışanlarının kanıtlanmış bilgisi.

(d) Gümrük ya da vergi mevzuatını ciddi ya da mükerrer ihlallerinin olmaması.

(e) Kuruluş ile yerleşik olduğu Akit Tarafın yetkili makamları arasında yazılı bir anlaşma ya da diğer bir yasal düzenleme. Yazılı anlaşma ya da diğer bir yasal düzenlemenin onaylı bir örneği, gerekirse, İngilizce, Fransızca ya da Rusça onaylı bir çevirisi ile birlikte TIR Yürütme Kurulu'na tevdi edilir. Yazılı anlaşma ya da diğer yasal düzenlemede yapılan değişiklikler TIR Yürütme Kurulu'nun dikkatine derhal sunulur.

(f) (e)'de sözü edilen yazılı anlaşma ya da diğer yasal düzenleme ile kuruluşlar:

(i) Sözleşme'nin 8 nci Maddesi'nde yer alan yükümlülüklerle uymayı;

(ii) 8 inci maddenin 3 üncü paragrafına uygun olarak, Akit Tarafça kuruluştan talep edilecek TIR karnesi başına azami para tutarını kabul etmeyi;

(iii) Kişilerin bu Ek'in II. Bölümü'nde belirtilen asgari koşul ve gereklere uygunluğunu devamlı kontrol etmeyi ve özellikle söz konusu kişileri TIR rejimine giriş yetkisi vermeden önce tahkik etmeyi;

(iv) Kendisi ve kendisinin de bağlı olduğu uluslararası kuruluşa bağlı olan yabancı kuruluşlar tarafından verilen TIR karneleri kapsamındaki işlemlerle ilgili olarak yerleşik bulunduğu ülkede üstlenilen bütün maddi yükümlülükler için kendi teminatını sağlamayı;

(v) Yerleşik bulunduğu Akit Tarafın yetkili makamlarını tatmin edecek şekilde bir sigorta şirketi, sigorta havuzu ya da mali kuruluş vasıtasıyla yükümlülüklerini kapsam altına almayı. Bu sigorta ya da mali kefalet sözleşmeleri kendisinin ve kendisinin de bağlı olduğu uluslararası kuruluşa bağlı olan yabancı kuruluşlar tarafından verilen TIR karneleri kapsamındaki işlemlere ilişkin yükümlülüklerinin tümünü kapsayacaktır.

Sigorta ve mali kefalet sözleşmelerinin sona ermesi için bildirimde bulunma süresi, (e)'de belirtilen yazılı anlaşma ya da diğer bir yasal



düzenlemenin sona ermesi için gereken bildirimde bulunma süresinden kısa olmamalıdır. Sigorta ve mali kefalet sözleşmelerinin ve müteakip tüm değişikliklerinin, gerekirse, İngilizce, Fransızca ya da Rusça onaylı tercümesini de içeren, onaylı bir örneği TIR Yürütme Kurulu'na tevdi edilir;

(vi) TIR rejiminin idaresi ile ilgili tüm kayıtları ve hesapları yetkili makamların incelemesine izin vermeyi;

(vii) TIR Karnesinin usulüne uygun olmayan ya da hileli kullanımından doğan sorunları çözmek için uygulanacak işlemi kabul etmeyi;

(viii) Mevcut asgari koşul ve gereklere herhangi bir ciddi veya mükerrer uygunsuzluğun tespiti halinde TIR karnesi verme yetkisinin iptal edilmesine yol açacağını kabul etmeyi;

(ix) Sözleşme'nin 38 nci maddesi ve bu Ek'in II. Bölümü uyarınca kişilerin rejimden ihracı ile ilgili, yerleşik bulunduğu Akit Tarafın yetkili makamlarının kararlarına tamamiyle uymayı;

(x) İdari Komite ve TIR Yürütme Kurulunca alınıp kuruluşun yerleşik bulunduğu Akit Tarafların yetkili makamlarınca da kabul edilen bütün kararları tam anlamıyla uygulamayı kabul etmeyi; üstlenir.

2. Kuruluşun yerleşik bulunduğu Akit Taraf, asgari koşul ve gereklere ciddi ya da mükerrer uygunsuzluk tespit etmesi halinde TIR karnesi verme yetkisini iptal eder.

3. Yukarıda belirtilen koşullar gereğince bir kuruluşun yetkilendirilmesi, bu kuruluşun Sözleşme'deki sorumluluk ve yükümlülüklerini etkilemez.

4. Yukarıda belirtilen asgari koşul ve gerekler, Akit Tarafların ilave koşul ve gerekler öngörmesine engel teşkil etmez.

## Bölüm II

-----

### GERÇEK VE TÜZEL KİŞİLERİN

### TIR KARNESİ KULLANMA İZNİ

### Asgari koşul ve gerekler

-----

1. TIR rejiminden yararlanmak isteyen kişilerin uyacakları asgari koşul ve gerekler şunlardır:

(a) Kanıtlanmış deneyim ya da, en azından, düzenli uluslararası taşımacılığa girebilme kabiliyetinin olması (uluslararası taşıma lisansı sahibi, vs.),

(b) Sağlam mali yapıya sahip bulunması,

(c) TIR Sözleşmesi'nin uygulanması konusunda kanıtlanmış bilgisi olması,

(d) Gümrük ya da vergi mevzuatını ciddi ve mükerrer ihlallerinin olmaması,

(e) Kişinin kuruluşa vereceği yazılı bir taahhütnamede,

(i) Hareket, yol boyu ve varış noktalarındaki gümrük idarelerinde Sözleşme uyarınca gereken bütün gümrük işlemlerine uymayı;

(ii) Yetkili makamlar tarafından Sözleşme'nin 8 nci Maddesi'nin 7 nci fıkrası uyarınca talepte bulunulması halinde, Sözleşme'nin 8 inci Maddesi'nin 1 inci ve 2 nci fıkrasında belirtilen ödenmesi gereken meblağı ödemeyi;

(iii) Ulusal mevzuat hükümleri çerçevesinde, yukarıda belirtilen asgari koşul ve gereklere ilişkin bilgilerin kuruluşlarca incelenmesine izin vermeyi; üstlenmesi.

2. Akit Tarafların yetkili makamları ve Akit Taraflarca aksine karar verilmedikçe kuruluşların kendileri tarafından TIR rejiminden yararlanma ile ilgili olarak ilave ve daha kısıtlayıcı koşul ve gerekler getirilebilir.

## Yapılacak İşlemler

-----

3. Akit Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, 1 inci ve 2 nci paragraflarında belirtilen asgari koşul ve gerekleri esas alarak, TIR rejiminden yararlanmak için yapılacak işlemleri belirler.

4. Yetkili makamlar, şahıslara ilişkin bilgileri, ilişikteki Yetkilendirme Formu örneğine (MAF) uygun olarak, yetkilendirme ya da TIR Karnesi kullanma yetkisinin geri alınma tarihinden itibaren bir hafta içinde TIR Yürütme Kurulu'na iletir.

5. Kuruluş, yetkilendirilen veya yetkisi geri alınan şahısların güncelleştirilmiş listesini her yıl 31 Aralık tarihi itibarıyla hazırlar. Bu liste 31 Aralık'ı izleyen bir hafta içinde yetkili makamlara iletir. Yetkili makamlar, listenin bir örneğini TIR Yürütme Kurulu'na gönderir.

6. TIR rejiminden yararlanma yetkisi, tek başına, kuruluşlardan TIR

karnesi alma hakkını vermez.

7. Yukarıda yer alan asgari koşul ve gereklere göre şahsın TIR Karnesi kullanmak üzere yetkilendirilmesi, o şahsın Sözleşme'den kaynaklanan sorumluluk ve yükümlülüklerini ortadan kaldırmaz.

YETKİLENDİRME FORMU MODELİ (MODEL AUTHORIZATION FORM-MAF)

Ülke: .....

Kuruluşun adı: .....

Yetkili Makam: .....

Kuruluş ve/veya yetkili makam tarafından doldurulacak

Kimlik no.	Kişi(ler)/ Firma adı	İş adresi	Temas noktası ve umarası (Tel, faks ve E-mail no.)	İş kaydı ve Lisans no.	Yetkinin önceki geri alınması	Yetkilendirme Tarihi	Yetkinin geri alınma tarihi	Mühür imza
				*	**	**	**	
...				-	--	--	--	
...								
...								
...								

\*| varsa  
--+  
\*\*| uygunsa  
--+

Onaylanmış kuruluş Yetkilendirme talebinde bulunduğu her şahıs için, en azından, aşağıdaki bilgileri, yetkili makamlara sağlar:

- Kuruluş tarafından (bağlı olduğu uluslararası kuruluşla işbirliği içinde) kişilere verilen ferdi ve tek kimlik (ID) numarası.
- Kişi(ler)in ya da firmanın isim(ler)i ve adres(ler)i (iş kuruluşu olması durumunda, sorumlu yöneticilerin de isimleri).
- Temas noktası (Gümrük makamlarına ve kuruluşlara TIR işlemi konusunda bilgi temin etmeye yetkili gerçek kişiler ve bunların telefon, faks ve E-mail numaralarını içeren haberleşme bilgileri.)
- Ticaret sicil numarası ya da uluslararası taşımacılık lisans numarası ya da (varsa) diğerleri.
- (Varsa) yetkinin geri alınma tarihleri, süresi ve niteliği de dahil olmak üzere, yetkinin daha önceki geri alınma durumu."

# Annex 1

## MODEL OF TIR CARNET

1. The TIR Carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English. The "Rules regarding the Use of the TIR Carnet" given in French on page 2 of the cover are also printed in English on page 3 of the cover. The "Certified Report" may also appear, on its reverse side, in a language other than French, as may be appropriate.

2. Carnets used for TIR operations within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where the items are also printed in English or French. The "Rules regarding the Use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.

## Model of the TIR Carnet: VERSION 1

### Page 1 of the cover

+-----+   (Name of International Organization)   +-----+ CARNET TIR* ..... vouchers -----		+ [Annex 1 page 3]
+-----+ 1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de depart jusqu'au ..... inclus Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including  2. Delivre par ..... Issued by ..... (nom de l'association emettrice/name of issuing association) 3. Titulaire ..... Holder ..... (nom, adresse, pays/name, address, country) 4. Signature du delegue de l'association ..... et cachet de cetle association: Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association: -----		
+-----+ +--+(A sempler avant l'utilisation par le titulaire du carnet/To be completed before use by the holder of the carnet) * 6. Pays de depart ..... Country of departure 7. Pays de desination(1) ..... Country/Countries of desination(1) ..... 8. No(s) d'immatriculation du (des) vehicules(s) rouiters(s) (1) Registration No(s) of road vehicle(s) (1) ..... 9. Certificat(s) d'agrement du (des) vehicule(s) rouiter(s) (No et date) (1) Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No and date) (1) ..... 10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1) Identification No(s) of container(s) (1) +--+ ..... 11. Observations diverses Remarks ..... 12. Signature du titulaire re du carnet: Signature of the carnet holder: ..... (1) Biffer la mention inutile Strike out whichever does not apply -----		
+-----+ * Volr annexe 1 de la convention TIR, 1975, elaboree sous les auspices de la Commission economique des Nations Unies pour Europe. * Sea annex 1 of the TIR Convention, 1975; prepared under the auspices of the United Economic Commission for Europe. +-----+		

# Model of the TIR Carnet: VERSION 1

## Page 2 of the cover

<p>REGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR</p> <p>A. Generalites</p> <p>1. Emlaston: Le carnet TIR sera emia dans le pays de depart ou dans le pays ou le titulaire est etabli ou domicilie.</p> <p>2. Langue: Le carnet TIR est Imprime en français, a l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimees egalement en anglais; les "Regles relatives a l'utilisation du carnet TIR" sont reproduites en version anglaise a la page 3 de ladita couverture. Par ailleurs, des feuillets supplementaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprime peuvent etre ajoutes.</p> <p>Les camets utilises pour les operations TIR dans le cadre d'une chaine de garantie regionale peuvent etre imprimes dans l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations Unies, a l'exception de la page 1 de la couverture, dontles rubriques sont egalement imprimees en anglais ou en français. Les "regles relatives a l'utilisation du carnet TIR" sont reproduites a la page 2 de la couverture dans la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies utilisee, ainsi qu'en anglais ou en français a la page placee apres le proces-verbal de constat.</p> <p>3. Validite: Le carnet TIR demeure valable jusqu'a l'achevement de l'operation TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait ete pris en charge au bureau de douane de depart dans le delai fixe par l'association emettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).</p> <p>4. Nombre de carnets: II pourra etre etabli un seul carnet TIR pour un ensemble de vehicules (vehicules couples) ou pour plusieurs conteneurs charges soit sur un seul vehicule soit sur un ensemble de vehicules (voir egalement la regle 10d) ci-dessous).</p> <p>5. Nombre de bureaux de douane de depart et desination: Les transpours effectues sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de depart et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de depart et de destination ne pourra depasser quatre. Le carnet TIR ne peut etre presente aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de depart l'ont pris en charge. (Voir egalement la regle 10 e) ci-dessous).</p> <p>6. Nombre de feuillets: Si le transport comporte un seul bureau de douane de depart et un seul bureau de douane da destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays da depart, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunte. Pour chaque bureau de douane de depart (ou de destination) supplementaire, 2 autres feuillets seront necessaires.</p> <p>7. Presentation aux bureaux de douane: Le carnet TIR sera presente avec le vehicule routier, l'ensemble de vehicules, le ou les conteneurs a chacun des bureaux de douane de depart, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de depart, la signature de l'agent et le timbre a date du bureau de douane doivent etre apposes au bas du manifeste de lous les volets a utiliser pour la suite du transport (rubrique 17).</p> <p>B. Maniere de remplir le carnet TIR</p> <p>8. Grattage, surcharge: Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toule rectification devra etre effectuee en bittant les indications erronees et en ajoutant, le cas echeant, les indications voulues. Toute modification devra etre approuvee par son auteur et visee par les autorites douanieres.</p> <p>9. Indication relative a l'immatriculation: Loraque les dispositions nationales ne prevolent pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.</p> <p>10. Manifeste:</p> <p>a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de depart, a moins que les autorites douanieres n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorites douaniteres des autres pays empruntes se reservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'eviler des retards qui pourraient resulter de cette exigence, il est conseille au transporteur de se munir des traductions necessaires.</p> <p>b) Les indications porteees sur le manifeste devraient etre dactylographiloes ou polycopiees de manlere qu'elles soient nettement ilsibles sur tous les feuillets. Les feuillets illeibles seront refuses par les autorites douanleres.</p> <p>c) Des feuillets annexes du meme modele que le manifeste ou des douments commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent aire attaches aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes: 1) nombre de feuillets annexes (case 8); ii) nombre et nature des colis ou des objets ansi que le pokis brut total des marchandises enumerees sur ces feilles annexes (cases 9 a 11).</p> <p>d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de vehicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque vehicule ou de chaque conteneur sera indique separement sur le manifeste. Cette indication devre atre precedee du No d'immatriculation du vehicule ou du No d'klentification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).</p> <p>e) De meme, s'il y a plusieurs bureaux de douane de depart ou destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinees a chaque bureau de douane seront nettement separees les unes des autres sur le manifeste.</p> <p>11. Listes de colisage, photos, plans, etc: Lorsque, pour l'identification des marchandises pondereuses ou volumineuses, las autorites douanieres exigeront que de tels documents soient annexes au camol TIR, ces derniers seront vises par les autorites douaniteres et altaches a la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 8 de tous les volets.</p> <p>12. Signature: Tous les volets (runriques 14 et 15) seront dates el signes par to titufaice du carnet TIR ou par son representant.</p> <p>C. Incidents ou accidents</p> <p>13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un sceliement doutanier soit rompu ou que des marchandises perissent ou soient endommagees le transporteur s'adressera immediatement aux autorites douanieres s'il s'en trouve a proximte ou, a default, a d'autres autorites competentes du pays ou il sa trouve. Ces dernieres etabliront dans le plus bref delai le proces-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.</p> <p>14. En cas d'accident necessitant le transbordement sur un autre vehicule ou dans un autre conteneur, ce tranbordement ne peut s'ellectuer qu'en presence de l'une des autorites designees a la regle 13 ci-dessus. Ladite autorite etablira le proces-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention "marchandises pondereuses ou volumineuses", le vehicule ou conteneur de substitution devra etre agree pour le transport de marchandises sous scellements douanlers. En plus, il sere scelle el le scellement appose sera indique dans le proces-verbal de constat. Toutelois, al aucun vehicule ou contensur agree n'est disponible, le transbordement pourra etre effectue sur un vehicule ou dans un centeneur non agree pour autant qu'il offre des garanties sulfisantes. Dane ce demler cas, les autorites douanieres des pays suivants appreteront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce vehicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.</p> <p>15. En cas de peril imminent necessitant le dechargement immediat, partiel ou total, le transporteur peut pendre des mesures de son propre chef cans demander ou sans attendre l'intervention des autorites visees a la regle 13 ci-dessus. Il aura alors a prouver qu'il a du agir ainsi dans l'interet du vehicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt apres avoir pris les mesures preventives de premiere urgance, avertira une des autorites visees a la regle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, verifier le chargement, sceller le vehicule ou conteneur et etablir le proces-verbal de constat.</p> <p>16. Le proces-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.</p> <p>17. Il est recommande aux associations de fournir aux transporteurs, outre au modele insere dans le carnet TIR fui-meme, un certain nombre de formules de P.V. de constat redigees dans la ou les langues des pays a traverser.</p>	<p>[Annex 1 page 4]</p>
--	-----------------------------

Model of the TIR Carnet: VERSION 1

-----

(white)

VOUCHER No 1 PAGE 1		1. TIR CARNET No 000000		[Annex 1 page 5 (white)]
2. Customs office(s) departure 1. ----- 2. ----- 3. -----		3. Name of the international organization		
For official use		4. Holder of the carnet (name, address and country)		
		5. Country of departure 6. Country/Countries of destination		
7. Registratoin No(s) of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest		
GOODS MANIFEST				
9. (a) Load compartmet(s) or container(s) (b) Marks and nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification approved, (number, identification	
12. Total number of pacteges entered on the manifest Destination: 1. Customs office 2. Customs office 3. Customs office	Number 13. 1 dedare the information in items 1-12. above to be correct and complets 14. Place and date 15. Signature of holder or agent	17. Customs office at departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp		
18. Certificate for goods taken under control (Customss office of departure or of entry en route)				
++19. Seals or identification marks found to be intact				
20. Time-limit for transit				
21. Registratgered by the Customs office at under No.				
22. Miscellaneous (itinerary stipulated. Customs office at which the load must be produced, etc.)				
23. Customs officer's signatureand Customs office date stamp				
COUNTERFOIL No 1 PAGE 1 of TIR CARNET No 00000000				
1. Accepted by the Customs office at ----- 2. Under No. ----- 3. Seals or identifacaiton marks applied ----- 4. ++Seals or identifacaiton marks found to be intact ++ 5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)			6. Customs officer'si signature and Customs office date stamp	

Model of the TIR Carnet: VERSION 1

-----

(green)

VOUCHER No 2 PAGE 2		1. TIR CARNET No 000000		[Annex 1 page 6 (white)]
2. Customs office(s) departure 1. ----- 2. ----- 3. -----		3. Name of the international organization		
For official use		4. Holder of the carnet (name, address and country)		
		5. Country of departure   6. Country/Countries of destination		
7. Registraton No(s) of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest		
GOODS MANIFEST				
9. (a) Load compartmet(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification approved, (number, identification	
12. Total number of packages entered on the manifest Destination:	Number	13. I dedare the information in items 1-12 above to be correct and complets	17. Customs office at departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
1. Customs office		14. Place and date		
2. Customs office		15. Signature of holder or agent		
3. Customs office				
18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of discharge (Customs office of exit en route or of destination)		
19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	25. Seals or identification marks lound to be intact		
21. Registered by the Customs office at	under No.	26. Number of packages discharged		
22. Miscellaneous (itinerary stipulated. Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations		
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp		
COUNTERPOIL No 2 PAGE 2 of TIR CARNET No 000000000				
1. Arrival certified by the Customs office at		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp		
2. ++ Seals ar identification marks found to be intact				
3. Discharged ----- packages or articles (as specified in the manifest)				
4. New seals alfixed -----				
5. Reservations -----				

# Model of the TIR Carnet: VERSION 1

-----

(yellow)

Certified report Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention (See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)		[Annex 1 page 7 (yellow)]	
1. Customs office(s) of departure		2. TIR CARNET No	
		3. Name of the international organization	
4. Registration No(s). of road vehicle(s) Identification No(s). of container(s)		5. Holder of carnet	
6. The Customs seal(s) is/are intact not intact +++ +--+ +++ +--+		8. Flemarks	
7. The load compartment(s) or container(s) intact not intact +++ +--+ +++ +--+			
9. +++ No goods appeared to be missing +++ The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been +++ destroyed (D) as indicated in column 12			
10. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles		11. Number and type of packages or articles; description of goods	
		12. M or D	
		13. Remarks (give particulars of quantities missing or destroyed)	
14. Date, place and circumstances of the accident			
15. Measures taken to enable the TIR operation to continue +++ affixing of new seals; number ----- description ----- +++ transfer of load (see item 16 below) +++ other +++			
16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted			
Registration to.		Approved No. of certificate Yes No of approval	
(a) vehicle -----		Number and particulars of seals affixed ---/----- ---/----- +++ +--+ +++ +--+	
(b) container -----		Identification No. +++ +--+ +++ +--+ +++ +--+ +++ +--+	
17. Authority which draw up this certified report		18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport	
Place/Date/Stamp Signature		Signature	
+++ Mark the appropriate boxes with a cross +++			

# Model of the TIR Carnet: VERSION 1

## Page 3 of the cover

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET	
A. General	[Annex 1 page 8]
<p>1. Issue: The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.</p> <p>2. Language: The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the "Rules regarding the use of the TIR carnet" given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.</p> <p>Carnets used for TIR operations within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. "Rules regarding the use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official languages of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.</p> <p>3. Validity: The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).</p> <p>4. Number of carnets: Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).</p> <p>5. Number of Customs offices of departure and Customs office of destination: Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR carnet (see also rule 10 e) below).</p> <p>6. Number of forms: Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required.</p> <p>7. Presentation at Customs offices: The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office en route and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 17 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.</p> <p>B. How to fill in the TIR carnet</p> <p>8. Erasures, over-writing: No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any correction shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the Customs authorities.</p> <p>9. Information concerning registration: When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacture's no. shall be shown instead of the registration no.</p> <p>10. The manifest:</p> <p>a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.</p> <p>b) The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.</p> <p>c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such case, all the vouchers must bear the following particulars: i) the number of sheets attached (box 8 ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).</p> <p>d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 9 of the manifest).</p> <p>e) Likewise, if there are several Customs offices of departure of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.</p> <p>11. Packing lists, photographs, plans, etc: When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the TIR carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.</p> <p>12. Signature: All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.</p> <p>C. Incidents or accidents</p> <p>13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident enroute the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.</p> <p>14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words "Heavy or bulky goods", the vehicle of container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.</p> <p>15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative, without requesting or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.</p> <p>16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.</p> <p>17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.</p>	

## AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION 1975, ANNEX 2

### Annex 2, article 3, paragraph 6

For the existing text, substitute:

"6. The sheet shall be fixed to the vehicle in strict compliance with the conditions set forth in article 1(a) and (b) of these Regulations. The following systems can be used:

- (a) The sheet can be secured by
  - (i) metal rings fixed to the vehicles,
  - (ii) eyelets let into the edge of the sheet and
  - (iii) a fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.

The sheet shall overlap solid parts of the vehicle by at least 250 mm, measured from the center of the securing rings, unless the system of construction of the vehicle in itself prevents all access to the load compartment.

(b) When any edge of a sheet is to be permanently secured to a vehicle, the two surfaces shall be joined together without a break and shall be held in place by strong devices.

(c) When a sheet locking system is used it shall in locked position join the sheet tightly to the outside of the load compartment (as an example see sketch No.6).

Insert sketch No. 6 reproduced below after sketch No. 5 appended to this annex.



Sketch No. 6

EXAMPLE OF SHEET LOCKING SYSTEM

(1)	(2)	(3)
***** * ŞEKİL VAR * *****	***** * ŞEKİL VAR * *****	***** * ŞEKİL VAR * *****
Description		
----- This sheet locking system is acceptable provided that it is fitted with at least one metal ring at each gate end. The openings through which the ring passes are oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass through it. The visible part of the metal ring does not protrude more than twice the maximum thickness of the fastening rope when the system is locked. -----		

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION 1975, ANNEX 2 AND ANNEX 6  
Annex 2, article, paragraph 3

-----  
Replace the existing text by the following:

"3. Windows shall be allowed provided that they are made of materials of sufficient strength and that they cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces. Glass may nevertheless be permitted, but if glass other than safety glass is used, the windows shall be fitted with a fixed metal grille which cannot be removed from the outside; the mesh of the grille shall not exceed 10 mm."

Annex 6

-----  
Insert after note 2.2.1(c)-2, a new explanatory note to read:  
"2.2.3 Paragraph 3- safety glass

-----  
Glass shall be considered to be safety glass if there is no risk of it being destroyed as a result of any factor ordinarily occurring in the normal conditions of use of a vehicle The glass shall bear a mark which characterizes it as safety glass."

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION, 1975  
ANNEX 2  
ANNEX 7

Annex 2, article 3, paragraph 9

-----  
Annex 7, part 1, article 4, paragraph 9

-----  
Insert after the existing text, the following wording:

"... In cases where the sheet has to be fixed to the frame in a system of construction which otherwise complies with the provisions of paragraph 6 (a) of this article, a thong can be used as fastening (an example of such a system of construction is given in sketch No. 7 appended to this annex). The thong has to comply with the requirements stipulated in paragraph 11 (a) (iii) with regard to material, dimensions and shape."

Sketch No. 7

EXAMPLE OF SHEETS FIXED TO SPECIAL-SHAPED FRAME

***** * ŞEKİL VAR * ***** ***** * ŞEKİL VAR * ***** A-A Eyelet Frame Sheet Ring Thong Frame Description	
This fastening device of the sheet to the vehicle is acceptable provided that the rings are recessed in the profile and do not protrude more than the maximum depth of the profile. The width of the profile shall be as narrow as possible.	

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION, 1975

ANNEX 6

Annex 6, explanatory note 0.1 (e)

For the existing text substitute:

"The term 'demountable body' means a load compartment which has no means of locomotion and which is designed in particular to be transported upon a road vehicle, the chassis of which, together with the underframing of the body which is especially adapted for this purpose. It covers also a swap body which is a load compartment designed especially for combined road and rail transport."

Annex 6, explanatory note 2.2.1(c)-1, subparagraph (b)

Replace the existing text by the following wording:

"(b) Apertures permitting direct access to the load compartment, must be obstructed

(i) by means of wire gauze or perforated metal screens (maximum dimension of holes 3 mm in both cases) and protected by welded metal lattice-work (maximum dimension of holes: 10 mm); or

(i) by means of a single perforated metal screen of sufficient strength (maximum dimension of holes: 3 mm; thickness of the screen: at least 1 mm)"

Annex 6, explanatory note 2.2.1(c)-1, subparagraph (c)

Replace the existing text by the following wording:

"(c) Apertures not permitting direct access to the load compartment (e.g. because of elbow or baffle-plate system) must be provided with devices referred to in subparagraph (b); in which, however, the dimensions of the holes may be as much as 10 mm (for the wire gauze or metal screen) and 20 mm (for the metal lattice-work)."

AMENDMENTS TO THE TIR CONVENTION, 1975

ANNEX 6

Annex 6, explanatory note 2.2.1 (b)

For the existing text substitute:

"(c) Exceptionally, in the case of vehicles having insulated load compartments, the Customs sealing device, the hinges and any fittings, the removal of which would give access to the interior of the load compartment or to spaces in which goods could be concealed, may be fixed to the doors of such load compartments by means of the following systems:

(i) Set bolts or set screws which are inserted from the outside but which do not otherwise meet the requirements of Explanatory Note 2.2.1 (a), subparagraph (a) above, on condition that:

the tails of the set bolts or set screws are fixed in to a tapping plate or similar device fitted behind the outer layer or layers of the door structure: and

the heads of the appropriate number of set bolts or set screws are so welded to the Customs sealing device, hinges etc., that they are completely deformed and that the set bolts or set screws cannot be removed without leaving visible signs of tampering (see sketch No. 1 appended to this annex).

(ii) A fastening device which is inserted from the inside of the insulated door construction on condition that:

the fastening pin and securing collar of the device are assembled by pneumatic or hydraulic tooling and fixed behind a plate or similar device fitted between the outer layer of the door structure and the insulation; and

the head of the fastening pin is not accessible from the inside of the load compartment; and

a sufficient number of securing collars and fastening pins are welded together and devices can not be removed without leaving visible signs of tampering (see sketch No. 5 appended to this annex).

The term 'insulated load compartment' is to be taken to include refrigerated and isothermic load compartments."

#### Sketch No. 5

-----

#### EXAMPLE OF A FASTENING DEVICE INSERTED FROM THE INSIDE OF INSULATED DOOR CONSTRUCTION

Door-end view

\*\*\*\*\*

\* ŞEKİL VAR \*

\*\*\*\*\*

Sketch No. 5.1

-----

\*\*\*\*\*

\* ŞEKİL VAR \*

\*\*\*\*\*

Sketch No. 5.2

-----

\*\*\*\*\*

\* ŞEKİL VAR \*

\*\*\*\*\*

Sketch No. 5.3

-----

#### AMENDMENTS TO THE TIR CONVENTION, 1975

##### ANNEX 2

##### ANNEX 7

Annex 2, article 3, paragraph 11

-----

Annex 7, part 1, article 4, paragraph 11

-----

Replace the existing text by the following wording:

"11. At the openings in the sheet, used for loading and unloading, the two surfaces shall be joined together. The following systems can be used:

(a) The edges of the sheet shall have an adequate overlap. They shall also be fastened by:

(i) a flap sewn or welded in accordance with paragraphs 3 and 4 of this article;

(ii) rings and eyelets meeting the conditions of paragraphs 8 of this article; the rings shall be manufactured of metal; and

(iii) a thong made of appropriate material, in one piece and unstretchable, at least 20 mm wide and 3 mm thick, passing through the rings and holding together the two edges of the sheet and the flap; the thong shall be secured inside the sheet and fitted either with

- an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 9 of this article or
- an eyelet which can be attached to a metal ring mentioned in paragraph

6 of this article and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this article.

A flap shall not be required if a special device, such as a baffle plate, is fitted, which prevents access to the load compartment without leaving obvious traces.

(b) A special locking system holding the edges of the sheets tightly locked when the load compartment is closed and sealed. The systems shall be provided with an opening through which a metal ring mentioned in paragraph 6 of this article can pass and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this article. Such a system is described in sketch No. 8 appended to this annex.

#### Sketch No. 8

-----

#### SHEET LOCKING SYSTEM AT OPENINGS FOR LOADING AND UNLOADING

\*\*\*\*\*  
\* ŞEKİL VAR \*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\* ŞEKİL VAR \*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\* ŞEKİL VAR \*  
\*\*\*\*\*

#### Description

-----

In this locking system the two edges at the openings in the sheet used for loading and unloading are united by means of an aluminium locking rod. The sheet openings are provided with a hem over its entire length enclosing a rope (see sketch No. 8.1). This makes it impossible to pull the sheet out of the locking rod's profile. The hem shall be on the outside and be welded in accordance with Annex 2, Article 3, paragraph 4 of the Convention.

The edges are to be passed into the open profiles on the aluminium locking rod and slid into two parallel longitudinal channels which should be closed at their lower end. When the locking rod is in its upper position the edges of the sheet are united.

At the upper end of the opening the locking rod is stopped by a transparent plastic cap fixed by riveting to the sheet (see sketch No. 8.2). The locking rod consists of two sections, joined by a riveted hinge, to allow folding for easy fitting and removal. This hinge must be designed in such a way so as not to allow the removal of the swivel pin once the system is locked (see sketch No. 8.3).

At the lower part of the locking rod is an opening through which the ring passes. The opening is oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass through it (see sketch No. 8.4). The TIR fastening rope will be pulled through this ring to secure the locking rod.

#### AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION, 1975

##### ANNEX 6

Renumber explanatory notes 2.3.11(a) to read as follows:

"2.3.11 (a)-1".

Renumber explanatory notes 2.3.11(c)-1 to read as follows:

"2.3.11 (a)-2".

Renumber explanatory notes 2.3.11(c)-2 to read as follows:

"2.3.11 (a)-3".

#### AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION, 1975

##### ARTICLE 16

##### Article 16

-----

Replace the last sentence of article 16 by the following wording:

"These plates shall be so placed as to be clearly visible. They shall be removable or be fitted or designed in such a way that these plates can be reversed, covered, folded or indicate in any other manner that a TIR transport is not carried out."

# ANNEX 8

## Article 6

-----  
 Replace "... not less than half ..." by the following wording: "... not less than one third ..."

# AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION, 1975

## ANNEX 1

Between the heading "MODEL OF TIR CARNET" and paragraph 1 insert the Wording: "VERSION 1".

After the paragraph 2 insert the following new paragraph:

## VERSION 2

3. For the transport of tobacco and alcohol for which an increased guarantee may be claimed from the guaranteeing association, in line with Annex 6, Explanatory Note 0.8.3, Customs authorities shall request TIR Carnets to be clearly marked "TOBACCO/ALCOHOL" and "TABAC/ALCOOL" on the cover and on all vouchers. In addition, these Carnets must provide details, at least in English and French, on the categories of tobacco and alcohol guaranteed, on a separate sheet inserted into the Carnet following page 2 of the cover of the Carnet.

## Model of the Tir Carnet: VERSION 2

### ----- Page 1 of the cover

Name of International Organization CARNET TIR* ..... vouchers		[Annex 1 page 9]
1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de depart jusqu'au ..... inclus Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including 2. Delivre par ..... Issued by ..... (nom de l'association emettrice/name of issuing association) 3. Titutake ..... Holder ..... (nom, adresse, pays/name, address, country) 4. Signature du delegue de l'association ..... 5. Signature du secretaire emettrice ..... de l'organisation Internationale et cachet de cettle association: ..... Signature of the secretary of the Signature of authorized official of the ..... international organization: issuing association and stamp of that ..... association: .....		
--*(A semplier avant l'utilisation par le titulaire du carnet/To be completed before use by the holder of the carnet) 6. Pays de depart ..... Country of departure ..... T A B A C 7. Pays de desination(1) ..... Country/Countries of desination(1) ..... ..... A L C O O L 8. No(s) d'immatriculation du (des) vehicules(s) rouiters(s) (1) Registration No(s) of road vehicle(s) (1) ..... ..... T O B A C C O 9. Certificat(s) d'agrement du (des) vehicule(s) rouiter(s) (No et date) (1) Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No and date) (1) ..... 10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1) Identification No(s) of container(s) (1) ..... A L C O H O L 11. Observations diverses Remarks ..... ..... 12. Signature du titulaire re du carnet: Signature of the carnet holder: ..... (1) Biffer la mention inutile trike out whicever does not apply .....		
* Volr annexe 1 de la convention TIR, 1975, elaboree sous les auspices de la Commission economique des Nations Unies pour Europe * Sea annex 1 of the TIR Convention, 1975; prepared under the auspices of the United Economic Commission for Europe.		

Model of the TIR Carnet: VERSION 2

Page 2 of the cover

REGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR	[Annex 1 page 4]
A. Generalites	
1. Emlaston: Le carnet TIR sera emia dans le pays de depart ou dans le pays ou le titulaire est etabli ou domicilie.	
2. Langue: Le carnet TIR est imprime en français, a l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimees egalement en anglais; les "Regles relatives a l'utilisation du carnet TIR" sont reproduites en version anglaise a la page 3 de ladita couverture. Par ailleurs, des feuillets supplementaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprime peuvent etre ajoutes.	
Les camets utilises pour les operations TIR dans le cadre d'une chaine de garantie regionale peuvent etre imprimes dans l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations Unies, a l'exception de la page 1 de la couverture, dontles rubriques sont egalement imprimees en anglais ou en français. Les "regles relatives a l'utilisation du carnet TIR" sont reproduites a la page 2 de la couverture dans la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies utilisee, ainsi qu'en anglais ou en français a la page placee apres le proces-verbal de constat.	
3. Validite; Le carnet TIR demeure valable jusqu'a l'achevement de l'operation TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait ete pris en charge au bureau de douane de depart dans le delai fixe par l'association emettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).	
4. Nombre de carnets: II pourra etre etabli un seul carnet TIR pour un ensemble de vehicules (vehicules couples) ou pour plusieurs conteneurs charges soit sur un seul vehicule soit sur un ensemble de vehicules (voir egalement la regle 10d) ci-dessous).	
5. Nombre de bureaux de douane de depart et desination: Les transpours effectues sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de depart et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de depart et de destination ne pourra depasser quatre. Le carnet TIR ne peut etre presente aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de depart l'ont pris en charge. (Voir egalement la regle 10 e) ci-dessous).	
6. Nombre de feuillets: Si le transport comporte un seul bureau de douane de depart et un seul bureau de douane da destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays da depart, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunte. Pour chaque bureau de douane de depart (ou de destination) supplementaire, 2 autres feuillets seront necessaires.	
7. Presentation aux bureaux de douane: Le carnet TIR sera presente avec le vehicule routier, l'ensemble de vehicules, le ou les conteneurs a chacun des bureaux de douane de depart, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de depart, la signature de l'agent et le timbre a date du bureau de douane doivent etre apposes au bas du manifeste de lous les volets a uliliser pour la suite du transport (rubrique 17).	
B. Maniere de remplir le carnet TIR	
8. Grattage, surcharge: Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toule rectification devra etre effectuee en bittant les indications erronees et en ajoutant, le cas echuant, lee indications voulues. Toute modification devra etre approuvee par son auteur et visee par les autorites douanieres.	
9. Indication relative a l'immatriculation: Loraque les dispositions nationales ne prevolent pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.	
10. Manifeste:	
a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de depart, a moins que les autorites douanieres n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorites douaniteres des autres pays empruntes se reservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'eviler des retards qui pourraient resulter de cette exigence, il est conseille au transporteur de se munir des traductions necessaires.	
b) Les indications portees sur le manifeste devraient etre dactylographiloes ou polycopiees de manlere qu'elles soient nettement ilsibles sur tous les feuillets. Les feuillets illeibles seront refuses par les autorites douanleres.	
c) Des feuillets annexes du meme modele que le manifeste ou des douments commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent aire attaches aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes: i) nombre de feuillets annexes (case 8); ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le pokis brut total des marchandises enumerees sur ces feilles annexes (cases 9 a 11).	
d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de veillcules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque vehicule ou de chaque conteneur sera indique separement sur le manifeste. Cette indication devra atre precedee du No d'immatriculation du veicule ou du No d'klentification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).	
e) De meme, s'il y a plusieurs bureaux de douane de depart ou destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinees a chaque bureau de douane seront nettement separees les unes des autres sur le manifeste.	
11. Listes de colisage, photos, plans, etc: Lorsque, pour l'identification des marchandises pondereuses ou volumineuses, las autorites douanieres exigeront que de tels documents soient annexes au camol TIR, ces derniers seront vises par les autorites douaniteres et attaches a la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 8 de tous les volets.	
12. Signature: Tous les volets (runriques 14 et 15) seront dates el signes par to titufaice du carnet TIR ou par son representant.	
C. Incidents ou accidents	
13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un sceliement doutanier soit rompu ou que des marchandises perissent ou soient endommagees le transporteur s'adressera immediatement aux autorites douanieres s'il s'en trouve a proximte ou, a default, a d'autres autorites competentes du pays ou il sa trouve. Ces dernieres etabliront dans le plus bref delai le proces-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.	
14. En cas d'accident necessitant le transbordement sur un autre vehicule ou dans un autre conteneur, ce tranbordement ne peut a'effectuer qu'en presence de l'une des autorites designees a la regle 13 ci-dessus. Ladite autorite etablira le proces-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention "marchandises pondereuses ou volumineuses", le vehicule ou conteneur de substitution devra atre agree pour le transport de marchandises sous scellements douanlers. En plus, il sere scelle el le scellement appose sera indique dans le proces-verbal de constat. Toutelois, al aucun vehicule ou contensur agree n'est disponible, le transbordement pourra etre effectuee sur un vehicule ou dans un centeneur non agree pour autant qu'il offre des garanties sulfisantes. Dane ce demler cas, les autorites douanieres des pays suivants appreteront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce vehicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.	
15. En cas de peril imminent necessitant le dechargement immediat, partiel ou total, le transporteur peut pendre des mesures de son propre chef cans demander ou sans attendre l'intervention des autorites visees a la regle 13 ci-dessus. Il aura alors a prouver qu'il a du agir ainsi dans l'interet du vehicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt apres avoir pris les mesures preventives de premiere urgance, avertira une des autorites visees a la regle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, verifier le chargement, sceller le vehicule ou conteneur et etablir le proces-verbal de constat.	
16. Le proces-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.	
17. Il est recommande aux associations de fournir aux fournir aux transporteurs, outre au modele insere dans le carnet TIR fui-meme, un certain nombre de formules de P.V. de constat redigees dans la ou les langues des pays a traverser.	

# Model of the TIR Carnet: VERSION 2

<p>Liste des marchandises devant être impérativement transportées sous le couvert de ce carnet TIR tabac/alcool</p> <p>1) Alcool ethylique non denature d'un titre alcoométrique volumique de 80% vol ou plus (code SH: 22.07.10)</p> <p>2) Alcool ethylique non denature d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80%; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées des types utilisées pour la fabrication des boissons (code SH: 22.08)</p> <p>3) Cigares (y compris ceux à bout coupé) et cigarillos, contenant du tabac (code SH: 24.02.10)</p> <p>4) Cigarettes contenant du tabac (code SH: 24.02.20)</p> <p>5) Tabac à fumer, même contenant des succédanés de tabac en toute proportion (code SH: 24.03.10)</p> <p>List of goods which must be transported under cover of this tobacco/alcohol TIR carnet</p> <p>(1) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher (HS code: 22.07.10)</p> <p>(2) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages (HS code: 22.08)</p> <p>(3) Cigars, cheroots and cigarillos, containing tobacco (HS code: 24.02.10)</p> <p>(4) Cigarettes containing tobacco (HS code: 24.02.20)</p> <p>(5) Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion (HS code: 24.03.10)</p> <p>*****</p> <p>* BU BÖLÜME RUSÇA METİN VARDIR *</p> <p>*****</p>	<p>[Annexe 1 page 11]</p>
---	-------------------------------

# Model of the TIR Carnet: VERSION 2

(white)

VOUCHER No 1 PAGE 1		1. TIR CARNET No		[Annex 1 page 12 (white)]
2. Customs office(s) departure 1. .... 2. .... 3. ....		3. Name of the international organization		
For official use		4. Holder of the carnet (name, address and country)		
		5. Country of departure   6. Country/Countries of destination		
7. Registration No(s) of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest		
GOODS MANIFEST				
9. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods  T A B A C A L C O O L T O B A C C O A L C O H O L	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification approved, (number, identification)	
12. Total number of packages entered on the manifest Destination:	Number	13. I declare the information in items 1-12. above to be correct and complete	17. Customs office at departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
1. Customs office		14. Place and date		
2. Customs office		15. Signature of holder or agent		
3. Customs office				
18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)				
19. Seals or identification marks found to be intact				
20. Time-limit for transit				
21. Registered by the Customs office at under No.				
22. Miscellaneous (itinerary stipulated. Customs office at which the load must be produced, etc.)				
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp				
COUNTERFOIL No 1 PAGE 1 of TIR CARNET No				
1. Accepted by the Customs office at 2. Under No. 3. Seals or identification marks applied 4. ++Seals or identification marks found to be intact ++			6. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.) .....				

Model of the TIR Carnet: VERSION 2

VOUCHER No 2 PAGE 2				1. TIR CARNET No		[Annex 1 page 13 (green)]
2. Customs office(s) departure		3. Name of the international organization				
1. .... 2. ....						
3. ....						
For official use		4. Holder of the carnet (name, address and country)				
		5. Country of departure		6. Country/Countries of destination		
7. Registraton No(s) of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest				
GOODS MANIFEST						
9. (a) Load compartmet(s) or container(s)		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg		
(b) Marks and Nos. of packages or articles		T A B A C A L C O O L T O B A C C O A L C O H O L		16. Seals or identification approved, (number, identification)		
12. Total number of packages entered on the manifest		13. I dedare the information in items 1-12 above to be correct and complets		17. Customs office at departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp		
Destination:		14. Place and date				
1. Customs office		15. Signature of holder or agent				
2. Customs office						
3. Customs office						
18. Certificate for goods taken under control (Customss office of departure or of entry en route)		24. Certificate of discharge (Customs office of exit en route or of destination)				
++19. Seals or identification marks found to be intact		20. Time-limit for transit		++25. Seals or identification marks lound to be intact		
21. Registered by the Customs office at		under No.		26. Number of packages discharged		
22. Miscellaneous (itinerary stipulated. Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations				
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp				
COUNTERPOIL No 2 PAGE 2 of TIR CARNET No						
1. Arrival certified by the Customs office at		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp				
++						
2. ++ Seals ar identification marks found to be intact						
3. Discharged ..... packages or articles (as specified in the manifest)						
4. New seals alfixed						
5. Reservations						



# Model of the TIR Carnet: VERSION 2

(yellow)

<p>Certified report          Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention          (See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)</p>		<p>[Annex 1          page 14          (yellow)]</p>	
<p>1. Customs office(s) of departure</p>		<p>2. TIR CARNET No</p>	
		<p>3. Name of the international organization</p>	
<p>4. Registration No(s) of road vehicle(s)          Identification No(s) of container(s)</p>		<p>5. Holder of carnet</p>	
<p>6. The Customs seal(s) is/are          T A B A C</p>		<p>intact not intact          +--+ +--+          +--+ +--+</p>	<p>8. Remarks</p>
<p>7. The load compartment(s) or          container(s) is/are          A L C O O L</p>		<p>intact not intact          +--+ +--+          +--+ +--+</p>	
<p>9. +--+ No goods appeared to be missing +--+ The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been          +--+ destroyed (D) as indicated in column 12</p>			
<p>10. (a) Load compartment(s) or          container(s)          (b) Marks and Nos. of          packages or articles</p>		<p>11. Number and type of packages or articles;          description of goods</p>	<p>12. M or D</p>
<p>13. Remarks (give particulars of          quantities missing or destroyed)</p>			
<p>14. Date, place and circumstances of the accident</p>			
<p>15. Measures taken to enable the TIR operation to continue          +--+ affixing of new seals; number ----- description -----          +--+          +--+ transfer of load (see item 16 below) T O B A C C O          +--+ other          +--+</p>			
<p>16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted          Registration to. Approved No. of certificate Number and particulars          Yes No of approval of seals affixed</p>			
<p>(a) vehicle</p>		<p>+--+ +--+          +--+ +--+          +--+ +--+          +--+ +--+          A L C O H O L</p>	
<p>(b) container</p>		<p>Identification No. +--+ +--+          +--+ +--+          +--+ +--+          +--+ +--+</p>	
<p>17. Authority which draw up this certified report</p>		<p>18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport</p>	
<p>Place/Date/Stamp Signature</p>		<p>Signature</p>	
<p>+--+ Mark the appropriate boxes with a cross          +--+</p>			

## Model of the TIR Carnet: VERSION 2

### Page 3 of the cover

<p>RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET</p> <p>A. General</p> <p>1. Issue: The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.</p> <p>2. Language: The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the "Rules regarding the use of the TIR carnet" given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.</p> <p>3. Carnets used for TIR operations within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. "Rules regarding the use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official languages of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.</p> <p>4. Validity: The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).</p> <p>5. Number of carnets: Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).</p> <p>6. Number of Customs offices of departure and Customs office of destination: Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR carnet (see also rule 10 e) below).</p> <p>7. Number of forms: Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required.</p> <p>8. Presentation at Customs offices: The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office en route and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 17 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.</p> <p>B. How to fill in the TIR carnet</p> <p>9. Erasures, over-writing: No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any correction shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the Customs authorities.</p> <p>10. Information concerning registration: When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacture's no. shall be shown instead of the registration no.</p> <p>11. The manifest:</p> <p>a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.</p> <p>b) The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.</p> <p>c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such case, all the vouchers must bear the following particulars: i) the number of sheets attached (box 8 ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).</p> <p>d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 9 of the manifest).</p> <p>e) Likewise, if there are several Customs offices of departure of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.</p> <p>12. Packing lists, photographs, plans, etc: When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the TIR carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.</p> <p>13. Signature: All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.</p> <p>C. Incidents or accidents</p> <p>14. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident enroute the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.</p> <p>15. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words "Heavy or bulky goods", the vehicle of container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.</p> <p>16. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative, without requesting or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.</p> <p>17. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.</p> <p>18. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.</p>	<p>[Annex 1 page 8]</p>
---	-----------------------------

## ANNEX 6

### Annex 6, Explanatory Note 0.8.3

Add the following wording to the existing text:

In the case of transport of alcohol and tobacco, details of which are given below and which exceed the threshold levels provided further below, Customs authorities are recommended to increase the maximum amount which may be claimed from the guaranteeing associations to a sum equal to \$US 200,000

....."

(1) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher (HS code: 22.07.10)

(2) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages (HS code 22.08)

(3) Cigars, cheroots and cigarillos, containing tobacco (HS code: 24.02.10)

(4) Cigarettes containing tobacco (HS code: 24.02.20)

(5) Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion (HS code: 24.03.10)

The maximum amount which may be claimed from guaranteeing associations is recommended to be limited to a sum equal to \$US 50,000, if the following quantities are not exceeded for the above tobacco and alcohol categories.

- (1) 300 litres
- (2) 500 litres
- (3) 40,000 pieces
- (4) 70,000 pieces
- (5) 100 kilogrammes.

The exact quantities (litres. Pieces, kilogrammes) of the above categories of tobacco and alcohol must be inscribed into the goods manifest of the TIR Carnet."

#### AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION, 1975

##### ANNEX 6

Annex 6, Explanatory Note 2.3.11(a)-3

-----  
Replace the term "paragraph 11" by: "paragraph 11(a)"

Annex 6, sketch no.3

-----  
Replace the term "paragraph 11" by: "paragraph 11(a)"

##### ANNEX 7

Annex 7, Part I, Article 2, new Paragraph 3

-----  
Insert the following new paragraph after the existing paragraph 2:

"Windows shall be allowed in demountable bodies as defined in Annex 6, Explanatory note 0.1 (e) of the Convention, provided that they are made of materials of sufficient strength and that they cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces. Glass may nevertheless be permitted, but if glass other than safety glass is used, the windows shall be the mesh of the grille shall not exceed 10 mm. Windows shall not be allowed in containers as defined in article 1 (e) of the Convention other than in demountable bodies as defined in Annex 6, Explanatory Note 0.1(e) of the Convention."

##### ANNEX 4

Annex 4

-----

3. Replace the existing "Model Certificate of Approval of Road Vehicle" by the following:

+-----+ +-----+ 	
	APPROVAL CERTIFICATE
	of a road vehicle for the transport of goods
	under Customs seal
Certificate No .....	
	TIR Convention of 14 November 1975
Issued by:.....	
	(Competent Authority)
	[page 1]
	+-----+ +-----+

IDENTIFICATION		Certificate No
1. Registration No .....		
2. Type of vehicle .....		
3. Chassis No .....		
4. Trade mark (or name of manufacturer)		
5. Other particulars .....		
6. Number of annexes .....		
7. APPROVAL		Valid until
++ individual approval */		
++		
++ approval by design type */		Stamp
++		
Authorization No (if applicable).....		
Place.....		
Date.....		
Signature.....		
8. HOLDER, (manufacturer, owner or operator) (for unregistered vehicles only)		
Name and address.....		
.....		
9. RENEWALS		
Valid until		
Place		
Date		
Signature		
Stamp		
*/ mark applicable alternative with an "x"		
Please see the "Important Notice" on page 4.		
[page 2]		

REMARKS (reserved for the use of Competent Authorities)		Certificate No	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
12. Other remarks			
Please see "Important Notice" on page 4. [page 3]			

<p align="center"><b>IMPORTANT NOTICE</b></p> <p>1. When the authority which has granted the approval deems it necessary, photographs or diagrams authenticated by the authority shall be attached to the approval certificate. The number of those documents shall then be inserted by the competent authority, under item No. 6 of the certificate.</p> <p>2. The certificate shall be kept on the road vehicle. This must be the original of the certificate, not, however, a photocopy.</p> <p>3. Road vehicles shall be produced every two years, for the purposes of inspection and of renewal of approval where appropriate, to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered or, in the case of unregistered vehicles, of the country in which the owner or user is resident.</p> <p>4. If a road vehicle no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under cover of TIR Carnets, be restored to the condition which had justified its approval so as to comply again with the said technical conditions.</p> <p>5. If the essential characteristics of a road vehicle are changed, the vehicle shall cease to be covered by the approval and shall be re-approved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under cover of TIR Carnets.</p> <p align="center">[page 4]</p>
--

Article 6, paragraph 1

-----

Modify paragraph 1 as follows:

1. Each Contracting Party may authorize associations to issue TIR Carnets, either directly or through corresponding associations, and to act as guarantors, as long as the minimum conditions and requirements, as laid down in Annex 9, Part I, are complied with. The authorization shall be revoked if the minimum conditions and requirements contained in Annex 9, Part I are no longer fulfilled.

Article 6, new paragraphs 3 to 5

-----

Add the following new paragraphs:

3. An association shall issue TIR Carnets only to persons, whose access to the TIR procedure has not been refused by the competent authorities of Contracting Parties in which the person is resident or established.

4. Authorization for access to the TIR procedure shall be granted only to persons who fulfil the minimum conditions and requirements laid down in Annex 9, Part II to this Convention. Without prejudice to article 38, the authorization shall be revoked if the fulfilment of these criteria is no longer ensured.

5. Authorization for access to the TIR procedure shall be granted according to the procedure laid down in Annex 9, Part II to this Convention.

Article 38, paragraph 2

-----

Modify paragraph 2 as follows:

2. This exclusion shall be notified within one week to the competent authorities of the Contracting Party on whose territory the person concerned is established or resident, to the association (s) in the country or Customs territory where the offence has been committed and to the TIR Executive Board.

Article 42 bis

-----

Add the following new article:

The competent authorities, in close cooperation with the associations, shall take all necessary measures to ensure the proper use of TIR Carnets. To this effect they may take appropriate national and international control measures. National control measures taken in this context by the competent authorities shall be communicated immediately to the TIR Executive Board which will examine their conformity with the provisions of the Convention. International control measures shall be adopted by the Administrative Committee.

New article 58 bis

-----

Add the following new article 58 bis:

"Article 58 bis

-----

Administrative Committee

-----

An Administrative Committee composed of all the Contracting Parties shall be established. Its composition, functions and rules of procedure are set out in Annex 8.

New article 58 ter

-----

Add the following new article 58 ter:

"Article 58 ter

TIR Executive Board

The Administrative Committee shall establish a TIR Executive Board as a subsidiary body which will, on its behalf, fulfil the tasks entrusted to it by the Convention and by the Committee. Its composition, functions and rules of procedure are set out in Annex 8.

Article 59

Modify the first sentence of article 59, paragraph 2 as follows:

2. Any proposed amendment to this Convention shall be considered by the Administrative Committee composed of all the Contracting Parties in accordance with the rules of procedure set out in Annex 8. Any such amendment considered or prepared during the meeting of the Administrative Committee and adopted by it by a two-thirds majority of the members present and voting shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties for their acceptance.

Article 60

Modify the end of the heading "... 6 and 7" to read as follows:

"... 6, 7, 8 and 9".

Modify the beginning of the article "1. Any proposed amendment to Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 ..." to read as follows: "1. Any proposed amendment to Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9...".

Annex 6, explanatory note 0.38.2

To be deleted.

Annex 6, new explanatory note 8.13.1-1

Add a new explanatory note to annex 8, article 13, paragraph 1 to read as follows:

8.13.1-1 Financial arrangements

Following an initial period of two years, the Contracting Parties to the Convention envisage the operation of the TIR Executive board and the TIR secretariat to be financed through the Regular Budget of the United Nations. This does not preclude a prolongation of the initial financing arrangement should financing from the United Nations or alternative sources not be forthcoming.

Annex 6, new explanatory note 8.13.1-2

Add a second explanatory note to annex 8, article 13, paragraph 1 to read as follows:

8.13.1-2 Operation of the TIR Executive Board

The work of the members of the TIR Executive Board will be financed by their respective Governments.

Annex 6, new explanatory note 9.I.1. (a)

Add a new explanatory note to new Annex 9, Part 1, paragraph 1 (a) to read as follows:

9.I.1 (a) Established association

The provisions in annex 9, Part 1, paragraph 1 (a) cover organizations involved in the international trade of goods, including chambers of commerce.

Annex 6, new explanatory note 9.II.3

Add a new explanatory note to new Annex 9, Part II, paragraph 3 to read as follows:

9.II.3 Authorization committee

It is recommended to establish national authorization committees comprising representatives of the competent authorities, national associations

and other organizations concerned.

#### Annex 8

-----

Modify the heading of Annex 8 to read as follows:

Add a new sub-heading before Annex 8, article 1 to read as follows:

"COMPOSITION, FUNCTIONS AND RULES OF PROCEDURE OF THE ADMINISTRATIVE COMMITTEE"

#### Annex 8, new article 1 bis

-----

Add the following new article 1 bis

#### "Annex 8, article 1 bis

1. The Committee shall consider any proposed amendment to the Convention in accordance with article 95, paragraphs 1 and 2.

2. The Committee shall monitor the application of the Convention and shall examine any measure taken by Contracting Parties, associations and international organizations under the Convention and their conformity therewith.

3. The Committee, through the TIR Executive Board, shall supervise and provide support in the application of the Convention at the national and international levels.

Add a new sub-heading before Annex 8, new article 9 to read as follows:

-----

"COMPOSITION, FUNCTIONS AND RULES OF PROCEDURE OF THE TIR EXECUTIVE BOARD"

#### Annex 8, new articles 9 to 13

-----

Add the following new articles to annex 8:

#### Article 9

-----

1. The TIR Executive Board established by the Administrative Committee in accordance with article 58 ter, shall be composed of nine members, each from different Contracting Parties to the Convention. The TIR Secretary will attend the sessions of the Board.

2. The members of the TIR Executive Board shall be elected by the Administrative Committee by a majority of those present and voting. The term of office of each member of the TIR Executive Board shall be two years. The members of the TIR Executive Board may be reelected. The Terms of Reference for the TIR Executive Board shall be established by the Administrative Committee.

#### Article 10

The TIR Executive Board shall:

(a) supervise the application of the Convention, including the operation of the guarantee system, and fulfil the functions entrusted to it by the Administrative Committee;

(b) supervise the centralized printing and distribution to the associations of TIR Carnets which may be performed by an agreed international organization as referred to in article 6;

(c) coordinate and foster the exchange of intelligence and other information among competent authorities of Contracting Parties;

(d) coordinate and foster the exchange of information between competent authorities of Contracting Parties, associations and international organizations;

(e) facilitate the settlement of disputes between Contracting Parties, associations, insurance companies and international organizations without prejudice to article 57 on the settlement of disputes;

(f) support the training of personnel of Customs authorities and other interested parties concerned with the TIR procedure;

(g) maintain a central record for the dissemination to Contracting Parties of information to be provided by the international organizations as referred to in article 6. on all rules and procedures prescribed for the issue of TIR



Carnets by associations, as far as they relate to the minimum conditions and requirements laid down in annex 9;

(h) monitor the price of TIR Carnets.

#### Article 11

1. A session of the Board shall be convened by the TIR Secretary at the request of the Administrative Committee or by at least three members of the Board.

2. The Board shall strive to take decisions by consensus. If no consensus can be reached, decisions shall be put to vote and shall be taken by a majority of those present and voting. A quorum of five members is required for the purposes of taking decisions. The TIR Secretary shall have no vote.

3. The Board shall elect a Chairman and shall adopt any additional rules of procedure.

4. The Board shall report on its activities, including the submission of audited accounts, to the Administrative Committee at least once a year or at the request of the Administrative Committee. The Board will be represented in the Administrative Committee by its Chairman.

5. The Board shall consider any information and queries transmitted to it by the Administrative Committee, Contracting Parties, the TIR Secretary, national associations and international organizations referred to in article 6 of the Convention. These international organizations shall have the right to attend the sessions of the TIR Executive Board as observers unless its Chairman decides otherwise. If necessary, any other organization may attend the sessions of the Board as observer at the invitation of the Chairman.

#### Article 12

The TIR Secretary shall be a member of the secretariat of the United Nations Economic Commission for Europe and shall execute the decisions of the TIR Executive Board within the Terms of Reference of the Board. The TIR Secretary will be assisted by a TIR secretariat, the size of which shall be determined by the Administrative Committee.

#### Article 13

1. The operation of the TIR Executive Board and the TIR Secretariat shall be financed, until such time as alternative sources of funding are obtained, through a levy on each TIR Carnet distributed by the international organization as referred to in article 6.

2. The amount of the levy and the procedure for its collection shall be determined by the Administrative Committee following consultations with the international organization as referred to in article 6. Any proposed changes to the levy shall be authorized by the Administrative Committee.

#### New Annex 9

Add the following new annex 9 to the Convention:

##### Annex 9

##### ACCESS TO THE TIR PROCEDURE

##### Part I

##### AUTHORIZATION FOR ASSOCIATIONS TO ISSUE TIR CARNETS

##### Minimum conditions and requirements

1. The minimum conditions and requirements to be complied with by associations in order to be authorized by Contracting Parties to issue TIR Carnets and act as guarantor in accordance with article 6 of Convention are:

(a) Proven existence for at least one year as an established association representing the interests of the transport sector.

(b) Proof of sound financial standing and organizational capabilities enabling it to fulfil its obligations under the Convention.

(c) Proven knowledge of its staff in the proper application of the Convention.

(d) Absence of serious or repeated offences against Customs or tax legislation.

(e) Establishment of a written agreement or any other legal instrument between the association and the competent authorities of the Contracting Party in which it is established. A certified copy of the written agreement or any other legal instrument together, if necessary, with a certified translation into English, French or Russian, shall be deposited with the TIR Executive Board. Any changes to the written agreement or any other legal instrument

shall be immediately brought to the attention of the TIR Executive Board.

(f) An undertaking in the written agreement or any other legal instrument under(e), that the association:

(i) shall comply with the obligations laid down in article 8 of the Convention;

(ii) shall accept the maximum sum per TIR Carnet determined by the Contracting Party which may be claimed from the association in accordance with article 8, paragraph 3 of the Convention;

(iii) shall verify continuouslyand, in particular, before requesting authorization for access of persons to the TIR procedure, the fulfilment of the minimum conditions and requirements by such persons as laid down in Part II of this annex;

(iv) shall provide its guarantee for all liabilities incurred in the country in which it is established in connection with operations under cover of TIR Carnets issued by itself and by foreign associations affiliated to the same international organization as that to which it is itself affiliated;

(v) shall cover its liabilities to the satisfaction of the competent authorities of the Contracting Parties in which it is established with an insurance company, pool of insurers or financial institution. The insurance or financial guarantee contract(s) shall cover the totality of its liabilities in connection with operations under cover of TIR Carnets issued by itself and by foreign associations affiliated to the same international organization as that to which it is itself affiliated.

The time to give notice for the termination of the insurance or financial guarantee contract(s) shall be not less than the time to give notice for the termination of the written agreement or any other legal instrument under (e). A certified copy of the insurance or financial guarantee contract(s) as well as all subsequent modifications thereto shall be deposited with the TIR Executive Board, including a certified translation, if necessary, into English, French or Russian;

(vi) shall allow the competent authorities to verify all records and accounts kept relating to the administration of the TIR procedure;

(vii) shall accept a procedure for settling efficiently disputes arising from the improper or fraudulent use of TIR Carnets;

(viii) shall agree that any serious or repeated non-compliance with the present minimum conditions and requirements shall lead to the authorization to issue TIR Carnets being revoked;

(ix) shall comply strictly with the decisions of the competent authorities of the Contracting Party in which it is established concerning the exclusion of persons in line with article 83 of the Convention and Part II of this annex;

(x) shall agree to implement faithfully all decisions adopted by the Administrative Committee and the TIR Executive Board in as much as the competent authorities of Contracting Parties in which the association is established have accepted them.

2. Contracting Parties in which the association is established shall revoke the authorization to issue TIR Carnets in case of serious or repeated non-compliance with these minimum conditions and requirements.

3. Authorization of an association under the terms set out above shall be without prejudice to that association's responsibilities and liabilities under the Convention.

4. The minimum conditions and requirements laid down above are without prejudice to additional conditions and requirements Contracting Parties may wish to prescribe.

#### AUTHORIZATION FOR NATURAL AND LEGAL PERSONS TO UTILIZE TIR CARNETS

##### Minimum conditions and requirements

1. The minimum conditions and requirements to be complied with by persons wishing to have access to the TIR procedure are:

(a) Proven experience or, at least, capability to engage in regular international transport (holder of a licence for carrying out international transport, etc.).

(b) Sound financial standing.

(c) Proven knowledge in the application of the TIR Convention.

(d) Absence of serious or repeated offences against Customs or tax legislation.

(e) An undertaking in a written declaration of commitment to the association that the person:

(i) will comply with all Customs formalities required under the Convention at the Customs offices of departure, en route and of destination;

(ii) will pay the sums due, mentioned in article 8, paragraphs 1 and 2 of the Convention, if requested to do so by the competent authorities in line with article 8, paragraph 7 of the Convention;

(iii) will, as far as national legislation permits, allow associations to verify information on the above minimum conditions and requirements.

2. Additional and more restrictive conditions and requirements for access to the TIR procedure may be introduced by the competent authorities of Contracting Parties and by the associations themselves unless the competent authorities decide otherwise.

#### Procedure

3. Contracting Parties will decide, in line with national legislation, the procedures to be followed for access to the TIR procedure on the basis of the minimum conditions and requirements set forth in paragraphs 1 and 2.

4. The competent authorities shall transmit within one week from the date of authorization or withdrawal of authorization to use TIR Carnets, the particulars of each person to the TIR Executive Board in conformity with the specimen authorization attached (MAF).

5. The association shall transmit annually an updated list as per 13 December of all authorized persons as well as of persons whose authorization has been withdrawn. This list shall be transmitted one week following the 13 December to the competent authorities. The competent authorities shall forward a copy thereof to the TIR Executive Board.

6. The authorization for access to the TIR procedure does not constitute in itself a right to obtain TIR Carnets from the associations.

7. Authorization of a person to utilize TIR Carnets under the minimum conditions and requirements set out above, shall be without prejudice to that person's responsibilities and liabilities under the Convention.

#### MODEL AUTHORIZATION FORM (MAF)

Country: .....

Name of association: .....

Competent authority: .....

To be completed by national associations and/or competent authorities								
ID-number	Name of person(s)/enterprise	Business address	Contact point and access number (Tel. fax and E-mail number)	Business registration or licence number. etc.*/	Earlier withdrawal of authorization **/	Date of authorization **/	Date of withdrawal I of authorization **/	Stamp/signature
...								
...								
...								

\*/ if available.

-

\*\*/ if appropriate.

--

For each person for which a request for authorization is transmitted by the approved association, the following information shall, at least, be provided to the competent authorities:

- Individual and unique identification (ID) number assigned to the person by the guaranteeing association (in cooperation with the international organization to which it is affiliated).

- Name(s) and address(es) of the person(s) or enterprise (in case of a business association, also the names of responsible managers).

- Contact point (natural person authorized to provide information on the TIR operation to Customs authorities and associations) with complete telephone, fax and E-mail numbers).

- Commercial registration No. or international transport licence No. or other (if available).

- (if applicable Earlier withdrawal of authorization, including dates, length and nature of withdrawal c. authorization.